



Owner's manual  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Használati utasítás  
Navodila

Upute za uporabu  
εγχειρίδιο οδηγιών  
инструкция за употреба  
Manual de instructiuni  
Instrukciju vadovas  
Kasutusjuhendit

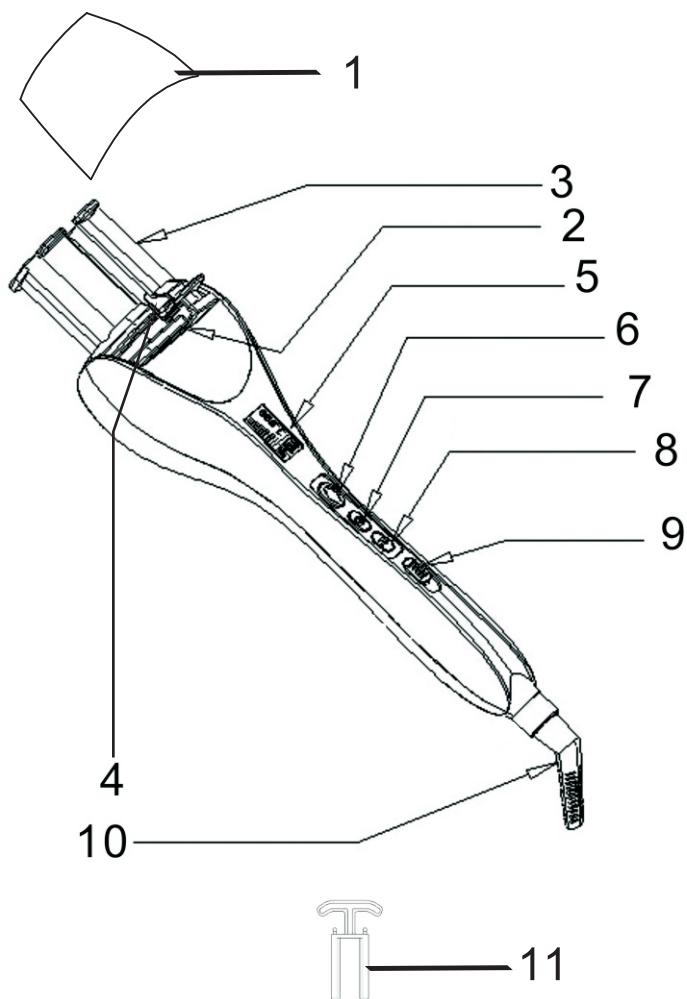
HSA701WH  
HSA701BK



***Enjoy it.***

Hair curler  
Lokówka  
Kulma automatická  
Kulma automatická  
Hajsütővas automatikus  
Navijalec za lase avtomatski

Aparat za kovrčanje kose automatski  
Ψαλίδι για μπούκλες Αυτόματο  
Маша за коса Автоматична  
Ondulator automat  
Plaukų formavimo žnyplės automatinės  
Lokimasin automaatne





## IMPORTANT NOTES

- Before using this device read the instruction manual and follow the instructions inside. The manufacturer is not liable for any damages caused by the misuse of this device due to inappropriate handling. Please keep this manual for future reference.
- This device is for domestic use only. Do not use for any other purposes.
- The device should only be connected to an earthed socket with values corresponding to the values on the rating label.
- It is necessary to check, if total current consumption of all devices plugged into the wall outlet does not exceed the fuse in the circuit.
- If you are using an extension cord, make sure that the total power consumption of the equipment plugged into the extension cord does not exceed the extension cord power rating. Extension cords should be arranged in such a way as to avoid tripping hazards. Do not let cord hang over edge of counter, or touch any hot surface.
- The device is not designed to be controlled via an external timer, separate remote control, or other equipment that can turn the device on automatically.
- Before maintenance work always disconnect the unit from the power supply.
- When unplugging the power cord from electrical outlet, hold it by the plug only and remove the plug carefully. Never pull the cable as it may cause damage to the plug or power cord. Damage to the power cord or plug can lead to an electrocution hazard.
- Never leave the product connected to the power source without supervision.

- Never put the power cable, the plug or the whole device into the water or any other liquids.
- The device should be cleaned regularly complying with the recommendations described in the section on cleaning and maintenance.
- Do not place the device near sources of heat, flame, an electric heating element or a hot oven. Do not place on any other device.
- This equipment can be used by children aged 8 years and over under as long as supervision is provided. People with reduced physical or mental capabilities, as well as people with no previous experience of using this equipment must be supervised and made aware of the risks. The instruction manual should be used as a reference for the safe use of this equipment. Children should not play with the equipment. Children without ensured supervision should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of equipment.
- Additional precautions should be taken when using this device in the presence of children or pets. Do not allow children to play with the device.
- Never use the product close to combustibles.
- Never expose the product to atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc... Never use the product in humid conditions (like bathroom or camping house).
- The power cable should be periodically checked for damage. If the power cable is damaged the product should be taken to a professional service location to be fixed or replaced to prevent any hazards from arising.
- Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product by

yourself as it can lead to electric shock. Always return the damaged device to a professional service in order to repair it. All the repairs should only be performed by authorized service professionals. Any attempted unauthorised repairs performed can be a hazard to the user.

- Only Original accessories should be used, as well as accessories recommended by the manufacturer. Using accessories which are not recommended by the manufacturer may result in damage of the device and may render the device unsafe for use.
-  Warning! Do not use this equipment close to baths, showers, sinks, swimming pools and similar water sources.
- In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating no more than 30 mA. Contact professional electrician in this matter.
- Do not immerse the unit in water and do not allow device to get wet. In case of falling down into water unplug immediately. Do not put hands into water if device is plugged in. Before next use, the appliance should be checked by qualified electrician.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Do not wrap the cord around the appliance.
- Some components get very hot. Avoid direct contact of the hot surface with the skin, especially the eyes, ears, face and neck.
- Do not use curling irons for hair longer than 40 cm.
- A device should be placed on the surfaces resistant to heat during operation, or when it cools down.
- Make sure that the device cool down completely before

storing.

**CE** Device is compliant with EU directives:

- Low voltage directive (LVD)
- Electromagnetic compatibility (EMC)

Device marked CE mark on rating label



When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means that the product is covered by the European Directive 2012/19/EU. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may affect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

#### Environmental information

All unnecessary packaging has been omitted. We have tried to make the packaging easy to separate into three materials: cardboard (box), polystyrene foam (buffer) and poly ethylene (bags, protective foam sheet). Your system consists of material which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packaging materials, exhausted batteries and old equipment.



Your products is designed a manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

#### TECHNICAL DATA

Power: 30W

Power supply: 100-240V~50/60Hz

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Travel protective cover          | 7. Timer adjustment button                     |
| 2. Curling chamber                  | 8. Temperature adjustment button               |
| 3. Cylinder with tourmaline coating | 9. On/Off switch with curling direction option |
| 4. Rotating hook                    | 10. Swivel power cord                          |
| 5. LCD                              | 11. Accessory for cleaning                     |
| 6. Curling button                   |  |

### **WORKING PARAMETERS OF THE AUTOMATIC CURLER**

1. The time of a single cycle  
Range: 5-12 seconds  
The default setting is 5 seconds. To change the time, press the timer button (7).  
Select a shorter time winding to effect of gentle wave or longer for a stronger curls.
2. Temperature adjustment  
Range: 140-230°C  
The default setting is 190°C. To change the temperature, press temperature adjustment button (8).  
Select a lower temperature of the winding to effect gentle undulations or higher for stronger curls.  
NOTE: The lower temperature is recommended for fine and dyed hair. Higher temperature is recommended for thicker hair or naturally wavy.
3. Direction of curling  
There are three settings available: left, right, and automatic. Auto mode selects alternately turn direction once to the right, once to the left.  
Select the operating mode with the switch (9).

### **HAIR PREPARATION**

Make sure the hair is clean, well-combed and dry. Separate the sections of hair not wider than 2cm.

### **USING THE AUTOMATIC CURLER**

1. Connect the device to a power source.
2. Set the curler as described in section WORKING PARAMETERS OF THE AUTOMATIC CURLER.
3. Wait until the curler beeps to indicate readiness.
4. Insert the strand of hair into curling chamber (2) so that hair goes under rotating hook (4) as shown on figure No. 2.
5. Press curling button (6).
6. The curler winds the hair around the cylinder and holds for the amount of time set. Then it releases the hair.
7. Repeat steps 4 - 6.
8. After finished usage of the curler, turn off the switch (9) and unplug the power cord.  
NOTE: After 60minutes, curler turns off automatically. To resume operation, turn off the switch (9) and restart.  
It is recommended not to comb hair just after finished curling. When the hair cools down, the effect will be stronger.

### **WHEN HAIR GETS TANGLED**

If the curler is used as advised and hair is combed through, it should not happen that hair is drawn in and tangled. It is important that hair section is not too big and comb runs easily through hair.

The curler automatically monitors the operation of winding engine. In case hair gets improperly drawn in, the device will give three short beep signals and start to curl in the opposite direction in order to release hair.

---

If however hair gets stuck in the curler, turn the device off using the on/off switch (9) and then try to gently take the hair out.

#### **CLEANING AND MAINTENANCE**

Before cleaning make sure that the curler is unplugged and cool.

It is important to regularly clean the curler's chamber out of the hair. Do not use sharp tools as they can scratch the tourmaline coating.

In case of dirt hard to remove use the accessory for cleaning. If necessary wet the accessory slightly with water with small amount of dishwashing liquid added. Then put the accessory into curling chamber and turn several times. In case of necessity, repeat the activities.

Accessory for cleaning can be reused numerous times. It has to be rinsed and left for drying after using. Before re-using the curler make sure that all its elements have dried thoroughly.

## WAŻNE INFORMACJE

- Aby osiągnąć najwyższą satysfakcję, cieszyć się wydajnością produktu i poznać jego wszystkie cechy i funkcje, prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji przed przystąpieniem do korzystania z tego produktu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Instrukcję obsługi należy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.
- Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem o charakterystyce zgodnej z wartościami na tabliczce znamionowej.
- Należy sprawdzić, czy całkowity pobór prądu wszystkich urządzeń podłączonych do gniazdka ściennego nie przekracza maksymalnego obciążenia bezpiecznika.
- Jeżeli wykorzystywany jest przedłużacz, należy sprawdzić, czy łączny pobór mocy sprzętu podłączonego do przedłużacza, nie przekracza parametrów obciążenia przedłużacza. Przewód przedłużacza należy ułożyć w taki sposób by uniknąć przypadkowych pociągnięć i potknięcia się o niego.
- Nie pozwalaj, aby przewód zasilający urządzenia zwisał nad krawędzią stołu lub półki, lub dotykał gorącej powierzchni.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do sterowania za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego, osobnego pilota lub

innego sprzętu, który może włączać urządzenie automatycznie.

- Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania.
- Odłączając kabel zasilający należy zawsze wyciągać go z gniazdka trzymając za wtyczkę. Nigdy nie należy wyciągać przewodu zasilającego ciągnąc za kabel, ponieważ uszkodzeniu może ulec wtyczka lub kabel, w skrajnym wypadku może dojść nawet do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia do gniazdka.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub żadnym innym płynie.
- Urządzenie powinno być regularnie czyszczone według zaleceń opisanych w części o Czyszczeniu i konserwacji urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia blisko źródeł ciepła, płomieni, elektrycznego elementu grzewczego lub na gorącym piekarniku. Nie umieszczaj na żadnym innym urządzeniu.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci lub zwierzęta domowe. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem.
- Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów

łatwopalnych.

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności ( łazienki, wilgotne domki kempingowe).
- Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym, wtyczką lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów do urządzenia lub rekomendowanych przez producenta. Używanie akcesoriów nierekomendowanych przez producenta może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz zagrozić bezpieczeństwu użytkowania.
-  Ostrzeżenie! Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.
- Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

- Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowo prądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Nie dopuszczać do zamoczenia urządzenia. W przypadku gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Nie wolno wkładać rąk do wody, gdy urządzenie jest włączone do sieci. Przed ponownym użyciem musi być ono sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.
- Nie wolno chwytać urządzenia mokrymi dłońmi.
- Nie zawijaj przewodu sieciowego wokół urządzenia.
- Niektóre elementy urządzenia mocno się nagrzewają. Unikaj bezpośredniego kontaktu gorących powierzchni ze skórą, szczególnie z oczami, uszami, twarzą i szyją.
- Nie należy używać lokówki do włosów dłuższych niż 40 cm.
- Urządzenie, w trakcie jego pracy lub do jego ostygnięcia, odkładaj tylko na powierzchnie odporne na działanie ciepła.
- Upewnij się, że urządzenie całkowicie wystygło przed jego przechowywaniem.

**CE** Urządzenie jest zgodne z wymogami dyrektyw Unii Europejskiej:

- Urządzenia elektryczne niskonapięciowe - Low voltage directive (LVD)
- Kompatybilność elektromagnetyczna - Electromagnetic compatibility (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej



Jeśli na urządzeniu znajduje się znak przekreślonego kosza na śmieci, oznacza to, że produkt jest objęty postanowieniami dyrektywy europejskiej 2012/19/EU. Należy zapoznać się z wymaganiami dotyczącymi lokalnego systemu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wolno wyrzucać tego produktu razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowe usunięcie starego produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego.

Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać bezpośrednio od sprzedawcy lub w firmie

Blaupunkt Competence Center, 2N-Everpol Sp. z o.o., ul. Puławska 403A, 02-801 Warszawa, tel. +48 22 331 9959, email: info@blaupunkt-audio.pl

#### Informacje o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie zawiera tylko niezbędne elementy. Dołożono wszelkich starań, aby trzy materiały składowe opakowania były łatwe do oddzielenia: karton (pułetka), pianka polistyrenowa (zabezpieczenia wewnętrzne) i polietylen (torebki, arkusz ochronny). Urządzenie wyprodukowano z materiałów, które można poddać recyklingowi i użyć ponownie po ich demontażu przez wyspecjalizowaną firmę. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów opakowaniowych, zużytych baterii i niepotrzebnych urządzeń.



Produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i podzespołów, które można poddać recyklingowi i ponownie użyć.

#### DANE TECHNICZNE

Moc: 30W

Zasilanie: 100-240V~50/60Hz

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Osłona podróżna                   | 7. Przycisk timera                            |
| 2. Osłona komory nawinięcia          | 8. Przycisk ustawienia temperatury            |
| 3. Cylinder z pokryciem turmalinowym | 9. Włącznik/przełącznik kierunku skrętu loków |
| 4. Obrotowy zaczep                   | 10. Obrotowy kabel zasilający                 |
| 5. Wyświetlacz LCD                   | 11. Akcesoriów do czyszczenia                 |
| 6. Przycisk nawinięcia               |   |

### **USTAWIENIE PARAMETRÓW PRACY LOKÓWKI**

1. Czas pojedynczego cyklu

Zakres: 5-12 sekund

Domyślne ustawienie wynosi 5 sekund. Aby zmienić czas naciśnij przycisk timera (7).

Wybierz krótszy czas nawinięcia dla efektu delikatnego falowania lub dłuższy dla mocniejszych loków.

2. Temperatura pracy

Zakres: 140-230°C

Domyślne ustawienie wynosi 190°C. Aby zmienić temperaturę naciśnij przycisk ustawienia temperatury (8).

Wybierz niższą temperaturę nawinięcia dla efektu delikatnego falowania lub wyższą dla mocniejszych loków.

**UWAGA:** Niższa temperatura zalecana jest dla włosów cienkich oraz farbowanych. Wyższa temperatura zalecana jest dla włosów grubych lub naturalnie falowanych.

3. Kierunek skrętu

Dostępne są trzy ustawienia: w lewo, w prawo oraz automatyczne. Tryb automatyczny wybiera naprzemiennie kierunek skrętu raz w prawo, raz w lewo.

Wybierz tryb pracy za pomocą przełącznika kierunku skrętu loków

### **PRZYGOTOWANIE WŁOSÓW**

Upewnij się, że włosy są czyste, dobrze rozczesane i suche. Ułóż włosy w pasemka, by szerokość pasemek nie przekraczała 2cm.

### **UŻYTKOWANIE LOKÓWKI AUTOMATYCZNEJ**

1. Podłącz lokówkę do źródła zasilania.
2. Ustaw parametry lokówki według wskazówek w części USTAWIENIE PARAMETRÓW PRACY LOKÓWKI.

3. Poczekaj aż lokówka wyda sygnał dźwiękowy informując o gotowości.

4. Przełoż pasemko włosów przez komorę nawinięcia (2), tak by włosy przechodziły pod obrotowym zaczepem (4) jak na rysunku 2.

5. Naciśnij przycisk nawinięcia.

6. Lokówka nawinie włosy wokół cylindra i przytrzyma przez ustawioną ilość czasu. Następnie uwolni włosy.

7. Powtórz kroki od 4 – 6.

8. Po zakończeniu użytkowania lokówki, wyłącz ją włącznikiem (9) i wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilającego.

**UWAGA:** Po 60 minutach lokówka wyłączy się automatycznie. By wznowić pracę wyłącz ją włącznikiem (9) i uruchom ponownie.

Zaleca się nie rozczesywać włosów zaraz po uformowaniu loków. Kiedy włosy wystygą, efekt będzie utrwalony.

### **W PRZYPADKU ZAPŁATANIA SIĘ WŁOSÓW**

Kiedy lokówka jest używana poprawnie a włosy całkowicie rozczesane, nie powinno zdarzyć się, że

włosy zostaną wciągnięte i splątane. Należy zwrócić uwagę by pasmo nie było zbyt duże, oraz grzebień przechodził przez pasmo gładko.

Lokówka monitoruje obciążenie silnika nawijającego, w przypadku wykrycia niewłaściwego wciągania włosów wyda ona trzy krótkie sygnały dźwiękowe i zaczyna się kręcić w przeciwną stronę, tak aby uwolnić włosy.

Jeżeli jednak włosy zostały zablokowane w lokówce wyłącz urządzenie włącznikiem (9), następnie delikatnie staraj się wyciągnąć włosy.

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed czyszczeniem upewnij się, że lokówka jest odłączona od prądu i w pełni zdążyła ostygnąć.

Regularnie usuwaj włosy z wnętrza lokówki. Nie używaj do tego ostrych narzędzi, mogą one porysować pokrycie turmalinowe.

W przypadku trwałych zabrudzeń użyj akcesorium do czyszczenia. Zwiąż je w wodzie, w razie konieczności dodaj odrobinę płynu do mycia naczyń. Następnie wsadź akcesorium do komory nawijania i obróć parokrotnie. W razie konieczności czynność powtórzyc.

Akcesorium do czyszczenia może być używane wielokrotnie. Po wykorzystaniu należy je opłukać i wysuszyć.

Przed użyciem lokówki upewnij się, że wszystkie jej elementy są suche.



## Důležité informace

- Před prvním použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze a dodržujte všechny v něm uvedené pokyny. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené používáním zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou. Návod k použití uschovejte, abyste se k němu mohli vrátit i později během používání výrobku.
- Zařízení je určeno výhradně k domácímu použití. Nepoužívejte je k jiným účelům, než pro které je určeno.
- Zařízení připojujte výhradně do uzemněné zásuvky, která splňuje parametry uvedené na popisném štítku.
- Ujistěte se, že celkový odběr proudu všech zařízení připojených do nástěnné zásuvky nepřekračuje maximální zatížení pojistek.
- Jestliže používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda celkový příkon spotřebiče připojeného k prodlužovacímu kabelu nepřekračuje parametry zatížení prodlužovacího kabelu. Prodlužovací kabel uložte tak, abyste předešli nežádoucím zachycení a zakopnutí.
- Napájecí kabel zařízení nesmí nikdy viset dolů přes hranu stolu či police, nesmí přicházet do kontaktu s horkým povrchem.
- K ovládání zařízení nesmí být používán vnější časový spínač, samostatný dálkový ovladač nebo jiný přístroj, který může zařízení automaticky zapnout.
- Než přistoupíte k údržbovým činnostem, vždy vypněte napájení přístroje.
- Napájecí kabel odpojíte tak, že jej uchopíte za vidlici a vytáhnete ze zásuvky. Nikdy kabel neodpojíte tahem za samotný kabel, mohlo by dojít k poškození vidlice nebo kabelu, v krajním případě může dojít až ke smrtelnému úrazu.

elektrickým proudem.

- Neponechávejte zařízení zapojené do zásuvky bez dozoru.
- Je zakázáno ponořovat zařízení do vody nebo do jiné tekutiny.
- Zařízení je nutné pravidelně čistit podle doporučení uvedených v oddíle o Čištění a údržbě zařízení.
- Zařízení neumísťujte v blízkosti zdrojů tepla, ohně, elektrického topného přístroje nebo na horké troubě. Nepokládejte je na jiný přístroj.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pouze pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče, a pokud si jsou vědomy příslušných rizik. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Jestliže se v blízkosti zapnutého spotřebiče pohybují děti či domácí zvířata, dbejte zvýšené opatrnosti. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti snadno zápalných látek.
- Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů (deště, slunce atd.) a nepoužívejte jej v podmínkách zvýšené vlhkosti (koupelny, vlhké kempové chatky).
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Jestliže dojde k poškození neodpojitelného napájecího kabelu, je nutné jej v zájmu prevence rizika vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu nebo zajistit provedení výměny kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem či vidlicí, jestliže zařízení spadlo nebo bylo jakkoliv jinak poškozeno či nefunguje správně. Nikdy neprovádějte opravy

přístroje, hrozí nebezpečí úrazu. Poškozené zařízení odevzdejte do příslušeného servisu, který provede kontrolu či opravu. Jakékoli opravy mohou provádět pouze autorizované servisní podniky. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.

- Používejte pouze originální příslušenství nebo příslušenství doporučená výrobcem. Používání příslušenství nedoporučených výrobcem může vést k poškození zařízení a ohrozit bezpečnost uživatele.
-  Varování! Spotřebič nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy, bazénu a podobných nádrží s vodou.
- Jestliže je spotřebič používán v koupelně, vyjměte po skončení používání vidlici ze zásuvky, protože blízkost vody je riziková i v případě, že je spotřebič vypnutý.
- Pro zajištění dodatečné ochrany doporučujeme instalovat v elektrickém obvodu pro koupelnu proudový chránič (RCD) se jmenovitým diferenciálním proudem méně než 30mA. V této záležitosti je nutné obrátit se na kvalifikovaného elektrotechnika.
- Zabraňte namočení spotřebiče. Jestliže spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte vidlici ze síťové zásuvky. Nevkládejte ruce do vody, když je spotřebič připojen k síti. Před opětovým použitím musí spotřebič zkontolovat kvalifikovaný elektrotechnik.
- Neuchopujte spotřebič mokrýma rukama.
- Nenavíjejte síťový kabel kolem spotřebiče.
- Některé části přístroje se nahřívají na vysokou teplotu. Zabraňte přímému kontaktu horkých ploch přístroje s pokožkou, zejména s očima, ušima, tváří a krkem.
- Kulmu nepoužívejte na vlasy delší než 40 cm.

- Po dobu provozu přístroje až do jeho vychladnutí jej odkládejte pouze na plochy odolné vůči vysokým teplotám.
- Než přístroj uschováte, ujistěte se, že zcela vychladl.



Zařízení splňuje požadavky směrnic Evropské unie:

- Elektrická zařízení určená pro používání v určitých mezích napětí - Low voltage directive (LVD)
- O elektromagnetické kompatibilitě - Electromagnetic compatibility (EMC)

Výrobek je opatřen označením CE na popisném štítku



Je-li produkt označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, podléhá produkt evropské směrnici 2012/19/EU. Seznamte se s požadavky místního systému zpětného odběru elektrických a elektronických zařízení. Postupujte v souladu s místními platnými předpisy. Výrobek nevyhazujte s běžným domácím odpadem. Odborná likvidace starého produktu předchází potenciálnímu poškození životního prostředí a zdraví.

#### Informace o ochraně životního prostředí

Obal se skládá pouze z nezbytně nutných prvků. Byla vynaložena veškerá péče pro snadné třídění tří složek obalu: karton (krabice), polystyrenová pěna (vnitřní ochrana) a polyethylen (sáčky, ochranný arch). Zařízení je vyrobeno z materiálů, které lze recyklovat a po demontáži provedené specializovanou firmou znova použít. Dodržujte místní předpisy o likvidaci obalových materiálů, použitých baterií a zařízení po skončení životnosti.



Produkt byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a složek, které lze recyklovat a opakovat používat.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

Výkon: 30W

Napájení: 100-240V~50/60Hz

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Ochranný kryt                 | 7. Tlačítko časovače                    |
| 2. Kryt navijecí komory          | 8. Tlačítko nastavení teploty           |
| 3. Válec s turmalínovým povlakem | 9. Spínač/přepínač směru natáčení loken |
| 4. Otočná příchytká              | 10. Otočný napájecí kabel               |
| 5. LCD displej                   | 11. Příslušenství pro čištění           |
| 6. Tlačítko navíjení             |   |

### NASTAVENÍ PARAMETRŮ KULMY

1. Délka jednotlivého cyklu

Rozmezí: 5-12 vteřin

Implicitní nastavení: 5 vteřin. Pro změnu nastavení délky cyklu stiskněte tlačítko časovače (7).

Pro jemné zvlnění vlasů zvolte kratší navijecí čas, pro výraznější lokny nastavte delší dobu.

2. Provozní teplota

Rozmezí: 140-230°C

Implicitní nastavení: 190°C. Pro změnu teploty stiskněte tlačítko nastavení teploty (8).

Pro jemné zvlnění vlasů zvolte nižší teplotu, pro výraznější lokny nastavte vyšší teplotu.

UPOZORNĚNÍ: Nižší teplota je doporučována pro jemné a barvené vlasy. Vyšší teplota je spíše pro husté a přirozeně vlnité vlasy.

3. Směr navíjení

Na výběr ze tří možností: vlevo, vpravo a automatické. Automatický režim střídá směr navíjení vpravo a vlevo.

Režim zvolte pomocí přepínače směru navíjení

### PŘÍPRAVA VLASŮ

Vlasy musí být čisté, dobrě rozčesané a suché. Vlasy rozdělte na prameny široké maximálně 2cm.

### POUŽÍVÁNÍ AUTOMATICKÉ KULMY

1. Připojte kulmu k elektrické síti.

2. Nastavte parametry kulmy podle pokynů v části NASTAVENÍ PARAMETRŮ KULMY.

3. Vyčkejte, až kulma vydá zvukový signál, který ohlašuje, že je připravena k provozu.

4. Provlečte pramen vlasů navijecí komorou (2) tak, aby procházel otočnou příchytkou (4), jak je znázorněno na obrázku 2.

5. Stiskněte tlačítko navíjení.

6. Kulma navíne vlasy kolem válce a přidrží je po nastavenou dobu. Poté vlasy uvolní.

7. Zopakujte kroky 4 – 6.

8. Po ukončení činnosti kulmu vypněte pomocí spínače (9) a vyjměte vidlici ze zástrčky elektrického napájení.

UPOZORNĚNÍ: Po 60minutách se kulma vypne automaticky. Jestliže chcete kulmu znova spustit, je nutné ji nejprve vypnout pomocí spínače (9) a poté opět zapnout.

Po vytvoření loken doporučujeme vlasy nerozčesávat. Když vlasy vyschnou, účinek bude zachován.

### V PŘÍPADĚ ZAMOTÁNÍ VLASŮ

Pokud jsou vlasy důkladně rozčesány a kulma je používána správně, nemělo by dojít ke vtažení a zamotání vlasů. Prameny vlasů nesmějí být příliš velké, hřeben by jimi měl bez problémů procházet. Kulma sleduje zatížení navijecího motoru, v případě zjištění nesprávného vtažení vlasů vydá tři krátké zvukové signály a začne se otáčet na opačnou stranu, aby se vlasy uvolnily.

Jestliže se vlasy přece jen v kulmě zablokují, vypněte přístroj spínačem (9) a pak se pokuste vlasy opatrně vytáhnout.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Před čištěním se ujistěte, že je kulma odpojená z elektrické sítě a že již zcela vychladla.

Pravidelně odstraňujte vlasu z vnitřku přístroje. Nepoužívejte k tomu ostré nástroje, ty mohou poškrábat turmalínový povlak.

V případě silného znečištění použijte příslušenství pro čištění. Navlhčete jej ve vodě, případně přidejte několik kapek přípravku na mytí nádobí. Poté vložte příslušenství do navíjecí komory a několikrát jím otočte. V případě nutnosti činnost zopakujte.

Příslušenství pro čištění lze používat opakováně. Po použití je opláchněte a vysušte.

Před použitím kulmy zkонтrolujte, zda jsou všechny prvky suché.

## Dôležité informácie

- Pred zahájením používania zariadenia si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa v ňom obsiahnutých pokynov. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou. Návod na obsluhu uschovajte, aby ho bolo možné využiť tiež počas neskoršieho používania výrobku.
- Zariadenie slúži výhradne na domáce použitie. Nepoužívajte ho na iné účely, ktoré sa nezhodujú s jeho určením.
- Zariadenie pripojte len k zásuvke s uzemnením s charakteristikou zodpovedajúcou hodnotám na typovom štítku.
- Skontrolujte, či celkový príkon všetkých zariadení pripojených k nástennej zásuvke neprekračuje maximálnu záťaž poistky.
- Pokiaľ využívate predlžovaciu šnúru, skontrolujte, či celkový príkon techniky pripojenej na predlžovacej šnúre neprekračuje parametre zaťaženia predlžovacej šnúry. Kábel predlžujúcej šnúry položte tak, aby sa zamedzilo náhodným potiahnutím a zakopnutím o neho.
- Nedovolte, aby napájací kábel visel na hrane stolu alebo police alebo aby sa dotýkal horúcich povrchov.
- Zariadenie je určené na ovládanie s pomocou externého časového spínača, samostatného diaľkového ovládača alebo iného zariadenia, ktorým možno prístroj automaticky spúštať.
- Počas údržby zariadenie vždy bezpodmienečne odpojte od napájania.  
Pri odpájaní napájacieho kabla ho vždy vytiahnite zo zásuvky tak, že ho budete držať za zástrčku. Nikdy nevyťahujte napájací kábel ľahaním za kábel, pretože by sa mohla

poškodiť zástrčka alebo kábel a v extrémnom prípade môže dokonca dôjsť k smrteľnému úrazu prúdom.

- Je zakázané ponechávať zariadenie zapnuté a zapojené do zásuvky bez dozoru.
- Zariadenie neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Zariadenie musí byť pravidelne čistené podľa pokynov popísaných v časti o čistení a údržbe zariadenia.
- Zariadenie neumiestňujte blízko zdrojov tepla, elektrických vykurovacích telies alebo na horúcu rúru. Neumiestňujte ho na žiadne iné zariadenia.
- Toto zariadenie môže byť používané deťmi vo veku minimálne 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými a psychickými schopnosťami a osobami s nedostatkom skúseností a bez znalosti prístroja, pokiaľ bude zaistený dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby boli zrozumiteľné s tým spojené riziká. So zariadením si nesmú hrať deti. Deti bez dohľadu nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia.
- Počas používania zariadenia zachovávajte zvláštnu opatrnosť, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú deti alebo domáce zvieratá. Nepripusťte, aby si so zariadením hrali deti.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
- Zariadenie nevystavujte pôsobeniu atmosférických podmienok (dažďa, slnka atď.), ani ho nepoužívajte v podmienkach so zvýšenou vlhkosťou (kúpeľne, vlhké chaty).
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kabla. Pokiaľ sa poškodil neodpojiteľný kábel napájania, musí byť vymenený u výrobcu alebo v špecializovanom servise, prípadne inou kvalifikovanou osobou, aby nevzniklo nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom, zástrčkou alebo pokiaľ Vám spadlo alebo bolo poškodené

akýmkoľvek iným spôsobom, prípadne pokiaľ nepracuje správne. Zariadenie sami neopravujte, inak hrozí úraz. Poškodené zariadenie odovzdajte do príslušného servisu kvôli kontrole alebo vykonaniu opravy. Všetky opravy môžu robiť výhradne oprávnené servisy. Nesprávne urobená oprava môže pre užívateľa predstavovať vážne nebezpečenstvo.

- Používajte iba originálne príslušenstvo k zariadeniu alebo príslušenstvo odporúčané výrobcom. Používanie príslušenstva neodporúčaného výrobcom môže viesť k poškodeniu zariadenia a ohroziť bezpečnosť používania.
-  Varovanie! Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti vaní, spŕch, bazénov a podobných nádrží s vodou.
- Pokiaľ zariadenie používate v kúpeľni, vytiahnite po ukončení používania jeho zástrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody predstavuje ohrozenie aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.
- Na zaistenie ďalšej ochrany sa odporúčajú inštalovať v elektrickom obvode napájajúcim kúpeľňu prúdové chrániče (RCD) s menovitým diferenciálnym prúdom neprekračujúcim 30 mA. V tejto veci sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Nepripusťte namočenie zariadenia. V prípade pádu zariadenia do vody okamžite vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Je zakázané strkať ruky do vody, pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti. Pred opäťovným použitím je nutná prehliadka kvalifikovaným elektrikárom.
- Je zakázané dotýkať so zariadenia mokrými rukami.
- Napájací kábel neobtáčajte okolo zariadenia.
- Niektoré súčasti zariadenia sa silne zahrievajú. Vyhnite sa priamemu kontaktu horúcich povrchov s pokožkou, predovšetkým s očami, ušami, tvárou a krkom.

- Nepoužívajte kulmu na vlasy dlhšie než 40 cm.
- Zariadenie, počas jeho práce, alebo keď chladne, odkladajte len na povrhy odolné voči pôsobeniu tepla.
- Pred uschovaním zariadenia sa uistite, že úplne vychladlo.

**CE** Zariadenie zodpovedá nárokom smerníc Európskej únie:

- Smernica pre nízke napätie - Low voltage directive (LVD)
- Elektromagnetická kompatibilita - Electromagnetic compatibility (EMC)

Výrobok je na typovom štítku označený CE



Pokiaľ sa na zariadení nachádza symbol preškrtnutého odpadkového koša, znamená to, že sa na tento výrobok vzťahujú ustanovenia európskej smernice 2012/19/EU. Zoznámte sa s podmienkami týkajúcimi sa miestneho systému zberu elektrického a elektronického odpadu. Postupujte v súlade s miestnymi predpismi. Tento produkt nie je možné vyhodiť spoločne s bežným domácim odpadom. Správne odstránenie starého výrobku zabráňuje prípadným negatívnym následkom na prírodné prostredie a na ľudské zdravie.

#### Informácie o ochrane životného prostredia

Balenie obsahuje len nevyhnutné súčasti. Bolo vyvinuté všetko úsilie, aby tri materiály tvoriace obal šlo ľahko oddeliť: lepenku (škatuľa), polystyrénovú penu (ochrana vnútra) a polyetylén (vrecká, ochranná fólia). Zariadenie bolo vyrobené z materiálov, ktoré sa dajú recyklovať a znova použiť po ich demontovaní špecializovanou firmou. Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa likvidácie obalových materiálov, použitých batérií a nepotrebných zariadení.



Výrobok bol vyprodukovaný z vysoko kvalitných materiálov a súčiastok, ktoré možno recyklovať a znova použiť.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon: 30W

Napájanie: 100-240V~50/60Hz

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Cestovný kryt                 | 7. Tlačidlo časovača                      |
| 2. Kryt komory navinutia         | 8. Tlačidlo nastavenia teploty            |
| 3. Valec s turmalínovým povrchom | 9. Vypínač/prepínač smeru natáčania lokní |
| 4. Otočný háčik                  | 10. Otočný napájací kábel                 |
| 5. LCD displej                   | 11. Príslušenstvo na čistenie             |
| 6. Tlačidlo navinutia            |   |

### NASTAVENIE PRACOVNÝCH PARAMETROV KULMY

1. Dĺžka jedného cyklu  
Rozsah: 5-12 sekúnd  
Východiskové nastavenie činí 5 sekúnd. Na zmenu času najskôr stlačte časovač (7). Vyberte kratší čas navinutia na efekt jemného zvlnenia alebo dlhší na silnejšie lokne.
2. Prevádzková teplota  
Rozsah: 140-230°C  
Východiskové nastavenie činí 190°C. Na zmenu teploty najskôr stlačte tlačidlo nastavenia teploty (8). Vyberte nižšiu teplotu navinutia na výsledok jemného zvlnenia alebo vyššiu na silnejšie lokne. POZOR: Na tenké a farbené vlasy sa odporúča nižšia teplota. Vyššia teplota sa odporúča na silnejšie alebo prírodzene zvlnené vlasy.
3. Smer skrútenia  
Sú dostupné tri nastavenia: vľavo, vpravo a automaticky. Automatický režim vyberá striedavo smer stočenia raz vpravo, raz vľavo.  
Vyberte pracovný režim s pomocou prepínača smeru stočenia lokní

### PRÍPRAVA VLASOV

Uistite sa, že sú vlasy čisté, dobre rozčesané a suché. Rozdeľte vlasy do pramienku, aby šírka pramienkov nepresahovala 2 cm.

### POUŽÍVANIE AUTOMATICKEJ KULMY

1. Pripojte kulmu k zdroju napájania.
2. Nastavte parametre lokní podľa pokynov v časti NASTAVENIA PRACOVNÝCH PARAMETROV KULMY.
3. Počkajte, až kulma vydá zvukový signál informujúci o pripravenosti.
4. Pretiahnite pramienok vlasov komorou navinutia (2) tak, aby vlasy prechádzali pod otočným háčikom (4) ako na obrázku 2.
5. Stlačte tlačidlo navinutia.
6. Kulma navinie vlasy okolo valca a podrží ich po nastavenú dobu. Následne uvoľnite vlasy.
7. Opakujte kroky 4-6.
8. Po zakončení používania kulmy ju vypnite vypínačom (9) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. POZOR: Po 60minútach sa kulma automaticky vypne. Na obnovenie práce ju vypnite vypínačom (9) a znova spustite. Odporúča sa vlasy hned po sformovaní lokní nerozčesávať. Až vlasy vychladnú, efekt sa zafixuje.

### V PRÍPADE ZAMOTANIA VLASOV

Ked' sa kulma používa správne a vlasy sú úplne rozčesané, nemalo by sa stať, že budú vlasy vtiahnuté a zamotajú sa. Dávajte pozor, aby pramienok nebol príliš veľký a aby hrebeň prechádzal pramienkom hladko.

Kulma monitoruje zátaž navijacieho motora, v prípade objavenia nesprávneho vtiahnutia vlasov vydá tri krátke zvukové signály a začína sa krútiť na opačnú stranu, aby tak vlasy uvoľnila.

Pokiaľ sa avšak vlasy zablokovali v kulme, vypnite zariadenie vypínačom (9) a následne sa jemne

snažte vytiahnuť vlasy.

### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

Pred čistením sa uistite, že je kulma odpojená od prúdu a stačila úplne vychladnúť.

Pravidelne odstraňujte vlasy z vnútra kulmy. Nepoužívajte k tomu ostré nástroje, mohli by poškrabáť turmalínový povrch.

V prípade odolnejších znečistení použite príslušenstvo na čistenie. Navlhčite ho vo vode, v prípade nutnosti pridajte kvapku prípravku na umytie riadu. Následne vložte príslušenstvo do komory navijania a niekolkokrát ním otočte. V prípade potreby činnosť zopakujte.

Príslušenstvo na čistenie môže byť použité opakovane. Po použití ho opláchnite a osušte.

Pred použitím kulmy sa uistite, že sú všetky jej prvky suché.

## Fontos információk

- A készülék használatának megkezdése előtt kérjük, olvassa el a használati utasítást és kövesse a benne foglalt utasításokat. A készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy nem megfelelő kezelésből eredő károkért a gyártó felelősséget nem vállal. A használati utasítást őrizze meg, hogy a termék jövőbeni használata során is használni tudja.
- A készülék kizárolag háztartási használatra alkalmas. Más, nem rendeltetésszerű célokra nem használható.
- A készüléket földelt, az adattáblán feltüntetett értékeknek megfelelő aljzatba csatlakoztassa.
- Győződjön meg arról, hogy az aljzatba csatlakoztatott berendezések teljes áramfelvétele nem haladja meg a biztosíték maximális teljesítményét.
- Amennyiben hosszabbítót vesz igénybe, ellenőrizze, hogy a hosszabbítóhoz csatlakoztatott berendezések teljes áramfelvétele nem haladja meg a hosszabbító teljesítményének paramétereit. A hosszabbító vezetékét helyezze el úgy, hogy véletlen ne lehessen rálépni vagy megboltlani. Ne engedje, hogy a tápvezeték az asztal vagy pult szélén lelógjon, illetve forró felülethez érjen.
- A készüléket külső időzített kapcsolóval, külön távirányítóval vagy egyéb, a berendezés automatikus kapcsolását biztosító készülékkel nem használható.
- Karbantartás előtt minden esetben a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
- A tápvezetéket az aljzatból minden esetben a csatlakozódugónál tartva húzza ki. A tápvezetéket az aljzatból vezetéknél fogva sosem húzza, mivel a csatlakozódugó vagy a vezeték megsérülhet, szélsőséges esetekben halállal járó áramütést okozhat.

- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amíg csatlakoztatva van az aljzathoz.
- A készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba ne merítse.
- A készüléket a Tisztítás és karbantartás részben foglaltak szerint, rendszeresen tisztítsa.
- A készüléket hőforrás, láng, elektromos fűtőelem közelében vagy forró sütőre ne helyezze. A készüléket egyéb más berendezésre ne tegye.
- A készüléket nem használhatják 8 éven aluli gyermekek és fizikai vagy mentális fogyatékkal élő személyek, vagy olyan ember akinek nincs megfelelő tapasztalata vagy tudása a készülékkel kapcsolatban. Kivéve ha felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatosan, számukra érthető módon tájékoztatásban részesültek. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. Felügyelet nélkül a gyermekek a készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik.
- Különös óvatossággal használja a készüléket, ha a közelben gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak. Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékkel játszanak.
- A készüléket gyúlékony anyagok közelében ne használja.
- A készüléket kültéri behatások (eső, nap, stb.) előtt védje, valamint magas páratartalmú helyiségekben ne használja (fürdőszoba, nyirkos faházak).
- A tápvezeték állapotát rendszeresen ellenőrizze. Amennyiben leválaszthatatlanul rögzített tápkábel hibásodik meg, a veszély elkerülése érdekében kizárolag a gyártó, szakosodott szakszerviz vagy szakképesítéssel rendelkező személy cserélheti ki.
- Hibás tápvezetékkel vagy csatlakozódugóval, illetve ha a készülék leesett, más módon megsérült vagy nem megfelelő

módon üzemel, a készüléket sosem vegye használatba. A készüléket önállóan ne javítsa, áramütést okozhat. A hibás készüléket ellenőrzés vagy javítás céljával megfelelő szakszervizben adja le. A készüléket kizárolag erre jogosult szervizek javíthatják. A nem megfelelőképpen végzett javítás a felhasználó számára komoly kockázatot jelent.

- A készülékhez kizárolag eredeti vagy a gyártó által ajánlott kelékeket használjon. A gyártó által nem ajánlott kellékek használata a készülék meghibásodását okozhatja és a felhasználó biztonságát veszélyezteti.
-  Figyelem! A készülékek kád, zuhany, medence és egyéb víztartályok közelében nem használhatók.
- Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki az áramhálózatból, mivel víz közelében a készülék veszélyt képez, még kikapcsolva is.
- A kiegészítő védelem biztosításához ajánlott a fürdőszoba áramhálózatába áramkorlátozó (RCD) telepítése 30mA-t meg nem haladó névleges feszültséggel. Ezzel kapcsolatosan villanyszerelőhöz forduljon segítségért.
- Akadályozza meg a készülék vízbe jutását. Amennyiben a készülék vízbe esne, azonnal húzza ki a hálózati aljzatból. Ha a készülék be van kapcsolva, a kezét ne rakja vízbe. Ismételt használata előtt a készüléket villanyszerelő ellenőrizze.
- A készülékhez nedves kézzel ne nyúljon.
- A tápvezetéket a készülék köré ne tekerje.
- Némelyik alkatrész erősen felmelegszik. Kerülje a forró felületek közvetlen érintkezését a bőrrel, különösen a szemmel, füllel, arccal és nyakkal.
- A hajgöndörítő nem alkalmazható 40 cm-él hosszabb haj esetében.

- A berendezést a működésekor, vagy amíg le nem hűl, kizárolag olyan helyre rakja, mely ellenáll a melegnek.
- Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a berendezés teljesen lehűlt-e.

 A berendezés az Európai Unió irányelvei követelményeinek megfelel:

- Kisfeszültségi elektromos berendezés - Low voltage directive (LVD)
- Elektromágneses összeférhetőség - Electromagnetic compatibility (EMC)

A berendezés az adattáblán CE jelöléssel ellátott.



Amennyiben a berendezésen áthúzott szemeteskosár jelölés található, a termék a 2012/19/EU irányelv rendelkezései hatálya alá tartozik. Kérjük, ismerkedj meg a helyi elektromos és elektronikus hulladékgyűjtési rendszer szabályaival. A helyi előírások szerint járon el. A terméket háztartási hulladékokkal együtt nem dobja ki. Az elhasznált termék megfelelő ártalmatlanításával a természetre és emberi egészségre gyakorolt esetleges káros hatásait akadályozza meg.

#### Környezetvédelmi információk

A csomagolás kizárolag nélkülözhetetlen elemeket tartalmaz. minden erőfeszítést elkövettek annak érdekében, hogy a csomagolás három komponense könnyel elkölölníthető legyen: karton (doboz), polisztirol (belso védelem) és polietilén (zacskók, védőlap). A berendezés újrahasznosítható anyagokból készült, erre szakosodott cég által elvégzett szétszerelését követően elemei újra használhatók. A helyi csomagolóanyagok, elhasznált elemek és felesleges berendezések ártalmatlanítására vonatkozó előírások betartása szükséges.



A termék kiváló minőségű, újrahasznosítható anyagokból és alkatrészekből készült.

#### Műszaki adatok

Teljesítmény: 30W

Táp: 100-240V~50/60Hz

- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Burkolat                   | 7. Időzítő gombja                   |
| 2. Göndörítőrész burkolata    | 8. Hőmérséklet beállításának gombja |
| 3. Turmalinos bevonatú henger | 9. Göndörítés irányának beállítása  |
| 4. Forgórész                  | 10. Forgó tápkábel                  |
| 5. LCD kijelző                | 11. Tisztítókészlet                 |
| 6. Göndörítés gombja          |                                     |

### A HAJGÖNDÖRÍTŐ MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREINEK BEÁLLÍTÁSA

1. Egy ciklus időtartama  
Intervallum: 5-12 másodperc  
Az alapbeállítás 5 másodperc. Az idő megváltoztatásához az időzítő gombot nyomja meg.  
A gyengéd göndörítéshez rövid időt válasszon, az erős göndörítéshez pedig hosszút.
2. Működési hőmérséklet  
Intervallum: 140-230°C  
Az alapbeállítás 190°C. A hőmérséklet megváltoztatásához nyomja meg a hőmérséklet beállító gombot (8).  
A gyengéd göndörítéshez alacsonyabb hőmésékletet, míg az erős göndörítéshez magas hőmésékletet állítsan be.  
**FIGYELEM:** A vékonyabb vagy festett haj esetében alacsonyabb hőmérséklet ajánlott. A vastagabb, vagy természetesen göndör haj esetében magasabb hőmérséklet ajánlott.
3. Göndörítési irány  
Három beállítás érhető el: balra, jobbra, vagy automatikusan. Az automatikus mód a jobbra és balra irányokat váltja magától.  
Válassza ki az Önnek megfelelő módot a göndörítési irány beállításához szolgáló gomb segítségével.

### A HAJ ELŐKÉSZÍTÉSE

Ügyeljen rá, hogy a haj tiszta, kifésült és száraz legyen. Göndörítéskor 2 cm vastag sávokba ossza fel a hajat.

### AZ AUTOMATIKUS HAJGÖNDÖRÍTŐ HASZNÁLATA

1. A hajgöndörítő tápkábelét kösse be az áramba.
2. Állítsa be a göndörítő munkamenetét a A HAJGÖNDÖRÍTŐ MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREINEK BEÁLLÍTÁSA fejezetnek megfelelően.
3. Várja meg a készenléttet jelző hangjelzést.
4. Helyezze át a sávba rendezett hajat a göndörítőrészen (2) úgy, hogy a haj a forgórész (4) alatt legyen, a 2. képnek megfelelően.
5. Nyomja meg a göndörítés gombját.
6. A göndörítő felcsavarja a hajat a hengerre és a beállított időnek megfelelően tartja ott. Ezt követően a henger kioldódik.
7. Ismételje meg a 4-6 sz. lépéseket.
8. A hajgöndörítő használata után kapcsolja azt ki a bekapsolóbomb (9) segítségével, majd a tápkábelt húzza ki az áramból.  
**FIGYELEM:** 60perc után a hajgöndörítő automatikusan kikapcsol. Az ismételt bekapsoláshoz nyomja meg a bekapsolóbombot (9).  
Ajánlott a haj fésülésének mellőzése közvetlenül a göndörítés után. Amikor a haj kihül, a fürtök tartóssá válnak.

### A HAJ BEGABALYODÁSA ESETÉN

Amikor a hajgöndörítő a megfelelő módon kerül felhasználásra és amikor a haj ki van fésülve nem

fordulhat elő a haj behúzása és begabalyodása. Fordítson kiemelt figyelmet arra, hogy a hajsáv ne legyen túl nagy, valamint, hogy a fésű akadálymentesen menjen át a hajsávon.

A hajgöndörítő folyamatosan ellenőrzi a felcsavaró motor terhelését. A haj nem megfelelő felcsavarásakor három rövid hangjelzést ad ki, majd elindul az ellenkező irányba, hogy a hajat kioldja. Amennyiben ez nem történne meg és a haj begabalyodott, úgy nyomja meg a bekapcsológombot (9), majd óvatosan próbálja meg a hajat kihúzni.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

A tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a hajgöndörítő ki van-e húzva az áramból és teljesen lehúlt-e.

Rendszeresen távolítsa el a hajat a göndörítőből. E célból ne használjon éles szerszámot, mely felsérítheti a turmalinos felületet.

A tartósabb szennyeződések esetén használja a tisztítókészletet. Nedvesítse vízzel, majd szükség esetén használjon mosogatóléjt. Ezt követően helyezze vissza az alkatrészt a göndörítőrészbe, majd forgassa meg párszor. Szükség esetén ismételje meg a folyamatot.

A tisztító berendezés többször is használható. Használat után öblítse le, majd szárítsa meg. A hajgöndörítő használata előtt győződjön meg arról, hogy mindegyik alkatrész száraz-e.

## Pomembne informacije

- Pred začetkom uporabe naprave je treba prebrati navodila za uporabo ter ukrepati skladni z njihovimi določili Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale kot posledica neustrezne uporabe oz. neustreznega ravnanja z napravo. Ta navodila za uporabo je treba shraniti, da bi jih lahko uporabljali tudi v prihodnosti.
- Naprava je namenjena uporabi izključljivo v gospodinjstvu. Uporabljati napravo izključljivo v skladu z namenom.
- Napravo je treba priključiti na ozemljeno vtičnico, ki odgovarja opisu na podatkovni ploščici.
- Preveriti je treba, ali skupna poraba toka naprav, ki so priklopljene na stensko vtičnico ne presega maksimalne obremenitve varovalke.
- Če se uporablja podaljšek, je treba preveriti, ali skupna poraba moči naprav, ki so priklopljene na podaljšek, ne presega parametrov obremenitve podaljška. Žico podaljška je treba namestiti na način, ki izključuje naključno spotikanje.
- Napajalna žica ne sme biti obešena na robu mize ali police, isto tako ne sme se dotikati vročih površin.
- Napravo se ne sme upravljati z zunanjim časovnim stikalom, daljinskim upravljalnikom oz. drugo opremo, ki napravo lahko avtomatsko izklopi.
- Pred začetkom vzdrževalnih del je treba napravo nujno izklopliti iz napajanja.
- Med odstranjevanjem napajalne žice je treba vedno držati za vtičnico. Nikoli ne vleci za kabel, ker na ta način se lahko poškoduje vtičnica oz. kabel, v skrajnih primerih pa celo pride do smrtonosnega električnega udara.
- Ko je naprava priklopljena na vtičnico, je ne smete pustiti brez nadzora.

- Naprave na dati v vodo ali kakšno drugo tekočino.
- Napravo je treba redno čistiti, skladno s priporočili, ki jih določa poglavje o Čiščenju in vzdrževanju.
- Naprave na nameščati v bližini virov toplote, plamena, električnega grelca oz. na vroči pečici. Naprava se ne sme nahajati na kakšni drugi napravi.
- Napravo lahko uporabljajo otroki od 8 let starosti, fizično omejene, duševno motene osebe ter ljudje, ki nimajo izkušenj s tovrstno opremo, vendarle samo takrat, ko jim je zagotovljen nadzor oz. usposabljanje glede varne uporabe, tako da se seznanijo z morebitnimi tveganji. Otroki se ne smejo igrati z napravo. Otroki ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.
- Če so v bližini naprave ali hišni ljubimčki, je treba med uporabo aparata biti posebno pozoren. Otroki se ne smejo igrati z napravo.
- Naprave ne uporabljati v bližini vnetljivih snovi.
- Naprave ne izpostavljati vremenskim razmerjem (dež, sonce in drugo) ter ne uporabljati v pogojih povišane vlažnosti (kopalnica, vlažne camping hiše).
- Občasno je treba preveriti stanje napajalne žice. V primeru, ko pride do poškodbe napajalne žice, jo je treba zamenjati pri proizvajalcu oz. v pooblaščenem servisnem podjetju, da se preprečijo morebitne nevarnosti.
- Ne uporabljati naprave, ko sta napajalna žica ali vtičnica pokvarjena, ko je naprava na katerikoli drugi način poškodovana oz. njeno delovanje ni pravilno. Naprave ne popravljajte sami (nevarnost električnega udara). Poškodovano napravo dostavite v pristojno servisno podjetje, kjer bo le-ta pregledana in po potrebi popravljena. Kakršnakoli popravila naj opravljajo samo pooblaščena

servisna podjetja. Neustrezno popravilo predstavlja veliko nevarnost za uporabnika.

- Uporablajte samo originalne oz. s strani proizvajalca priporočene dodatke in pripomočke. Uporaba neustreznih dodatkov lahko privede do poškodbe naprave ter nevarnosti za človekovo zdravje.
-  Pozor! Te naprave se ne sme uporabljati v bližini kadi, tuš kabin, bazenov ter podobnih vodnih zbiralnikov.
- Če se napravo uporablja v kopalnici, je treba po vsaki uporabi žico odstraniti iz vtičnice, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi takrat, ko je naprava izklopljena.
- Za dodatno varovanje je priporočena namestitev naprave na diferenčni tok (nazivni diferenčni tok ne sme presegati 30mA) v električnem sistemu kopalnice. Zato se je treba obrniti ne elektrika.
- Preprečiti morebitno namakanje naprave. V primeru ko naprave pade v vodo, je treba takoj izvleci žico iz vtičnice. Ko je naprava priklopljena na napajanje, se ne sme rok potapljati v vodo. Pred ponovno uporabo mora napravo pregledati strokovnjak s področja elektrike.
- Naprave ne prijemati z vlažnimi roki.
- Napajalne žice ne ovijati okoli naprave.
- Nekateri deli naprave se lahko močno segrevajo. Izogibajte se neposrednemu stiku vročih delov naprave s kožo, posebej pa z očmi, ušesi, obrazom in vratom.
- Kodralca ne uporABLjati za lase, daljše kot 40 cm.
- Ko je naprava vklopljena ali se ohlaja, vedno jo postavite na površino, odporno proti vročini.
- Preden napravo shranite, prepričajte se, da je popolnoma ohlajena.



Naprava je skladna z zahtevami smernic Evropske unije:

- Nizkonapetostne električne instalacije - Low voltage directvie (LVD)
- Elektromagnetna združljivost - Electromagnetic compatibility (EMC)

Izdelek označen s CE na podatkovni ploščici.



Če se na napravi nahaja oznaka - prekrižan zabožnik za odpadke, to pomeni, da za izdelek veljajo določila evropske smernice 2012/19/EU. Seznaniti se je treba z lokalnimi zahtevami za zbiranje električnih ter elektronskih odpadkov. Ukrepati je treba v skladu z lokalnimi predpisi. Izdelka se ne sme odstranjevati skupaj z navadnimi odpadki. Ustrezno odstranjevanje starega izdelka pomaga izključiti morebitne negativne učinke na okolje in človekovo zdravje.

#### Podatki za varovanje okolja

Komplet vsebuje samo potrebne elemente. Prizadevali smo si, da bodo vsi tri elementi embalaže lahko odstranljivi: karton (škatla), polistirenska pena (zunanja zaščita) in polietilen (vreče, zaščitni plast). Naprava izvedena iz materialov, ki se lahko reciklirajo, ter jih lahko po demontaži s strani strokovnega podjetja ponovno uporabljamo. Upoštevati je treba lokalne predpise za odstranjevanje embalaž, porabljenih baterij ter nepotrebnih naprav.



Naprava izdelana iz visokokakovostnih materialov ter komponent, ki se lahko reciklirajo in ponovno uporabijo.

#### TEHNIČNI PODATKI

Moč: 30W

Napajanje: 100-240V~50/60Hz

- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Potovalna zaščita               | 7. Gumb za timer                  |
| 2. Zaščita navjalne komore         | 8. Gumb za nastavitev temperature |
| 3. Cilinder s turmalinsko prevleko | 9. Vklop/stikalo smeri kodranja   |
| 4. Vrtljiva zaponka                | 10. Vrtljiv napajalni kabel       |
| 5. LCD zaslon                      | 11. Dodatki za čiščenje           |
| 6. Gumb za navijanje               |                                   |

**NASTAVITVE ZMOGLJIVOSTI KODRALNIKA**

1. Čas trajanje enega ciklusa  
Razpon: 5-12 sekund  
Prizveti čas trajanja je 5 sekund. Za spremembo časa pritiskajte gumb za timer (7). Za učinek mehkih, valovitih kodrov izberite krajsi čas oblikovanja oz. daljši čas za močnejše kodre.
2. Delovna temperatura  
Razpon: 140-230°C  
Prizveta temperatura je 190°C. Za spremembo temperature pritiskajte gumb za nastavitev temperature (8). Za učinek mehkih, valovitih kodrov izberite nižjo temperaturo oblikovanja oz. višjo za močnejše kodre.  
POZOR: Nižja temperatura je primerna za tanko in barvano lasje. Višja temperatura je primerna za grobo in kodrasto lasje.
3. Smer kodranja  
Na voljo so tri možnosti: levo, desno ter avtomatsko. Avtomatski način izbira smer kodranja izmenično - enkrat desno, enkrat levo.  
Način delovanja izberite s pomočjo stikala smeri kodranja.

**PRIPRAVA LAS**

Prepričajte se, da so lase čiste, dobro počesane in suhe. Lasje razdelite v pramene širine največ 2 cm.

**UPORABA AVTOMATSKEGA KODRALNIKA**

1. Priklopite kodralnik na vir napajanja.
2. Določite zmogljivost kodralnika glede na nasvete iz dela NASTAVITEV ZMOGLJIVOSTI KODRALNIKA
3. Počakajte, dokler kodralnik ne odda zvočni signal pripravljenosti.
4. Namestite pramen las v navjalni komori (2) tako, da lasje preide spodaj vrtljive zaponke(4) kot na sliki 2.
5. Pritisnite gumb za navijanje.
6. Kodralnik bo lase navil na cevko ter jih pridržal določen čas. Nato bo sprostil lasje.
7. Ponovite korake od 4 do 6.
8. Po končani uporabi kodralnika izklopite napravo s stikalom (9) ter odstranite vtič iz napajalne vtičnice.  
POZOR: Po 60minutah se kodralnik izklopi avtomatsko. Za ponovno vzpostavitev dela najprej izklopite napravo s stikalom (9) in nato ponovno vklopite.  
Priporoča se razčesati lasje takoj po končanem oblikovanju. Ko se lasje ohladi, bo učinek trajen.

**V PRIMERU PREPLETENJA LAS**

Ob pravilni uporabi kodralnika in popolnoma razčesanih laseh pred njegovo uporabo, se lasje ne bodo trgali ali prepletali. Paziti je treba, da so prameni precej majhni, ter da greben brez težav gre skozi. Navjalnik spremlja obremenitev navjalnega motorja in v primeru zaznamovanja nepravilnega navijanja las odda tri kratka zvočna signala ter se vrtil v nasprotno stran, da se lasje sprosti.

Če so lase še vedno zaklenjene v kodralniku, izklopite napravo s stikalom (9), ter poskusite nežno izvleci lase.

### **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

Pred začetkom čiščenja prepričajte se, da je kodralnik odklopljen iz električnega napajanja ter popolnoma ohljen.

Redno odstranjujte lasje, ki se lahko zbira v notranjih delih navijalnika. Ne uporabljajte ostrih orodij, kajti ta lahko oškodujejo turmalinsko prevleko.

V primeru trajnih onesnaženj uporabite dodatke za čiščenje. Dodatke navlažite z vodo, po potrebi dodajte majhno količino detergenta. Nato namestite dodatke v navijalni komori ter nekajkrat obrnite. Po potrebi ponoviti.

Dodatke za čiščenje lahko uporabite večkrat. Po uporabi jih je treba sprati in osušiti.

Pred uporabo kodralnika prepričajte se, da so vsi deli suhi.

## Važne obavijesti

- Prije uporabe stroja pročitajte upute za rukovanje i slijedite upute sadržane u njima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane uporabom uređaja suprotno njezinoj namjeni ili neodgovarajućim rukovanjem. Molimo sačuvajte ovaj priručnik, tako da možete ga koristiti također tijekom kasnijeg korištenja proizvoda.
- Uređaj se koristi samo za domaću upotrebu. Ne koristiti za druge svrhe, koje nisu u skladu sa svojom namjenom.
- Uređaj mora biti priključen isključivo u uzemljenu utičnicu s obilježjima u skladu s vrijednostima na tipskoj pločici.
- Pobrinite se da ukupna potrošnja energije svih uređaja priključenih na zidnu utičnicu ne prelazi maksimalno opterećenje osigurača.
- Ako koristite produžni kabel, provjerite da ukupna potrošnja energije uređaja koji su priključeni na produžni kabel ne prekorači parametra njegovog opterećenja. Žicu produžnog kabala treba smjestiti na takav način da se izbjegnu slučajne udarce i okidanje.
- Nemojte dopustiti da kabel napajanja visi na rubu stola ili police ili dodira vruće površine.
- Uređaj nije namijenjen za upravljanje preko vanjskog timera, odvojenog daljinskog upravljača, ili druge opreme koja može automatski uključiti uređaj.
- Prije radova održavanja treba uvijek bezuvjetno isključiti uređaj iz jedinice napajanja.
- Prilikom isključivanja kabala za napajanje uvijek ga izvući iz utičnice držeći utikač. Nikad ne iskopčajte strujni kabel povlačenjem kabala jer bi to moglo dovesti do oštećenja utikača ili kabala, u ekstremnim slučajevima može čak dovesti do fatalnog strujnog udara.

- Ne ostavljajte opremu uključenu u utičnicu bez nadzora.
- Ne uranjajte uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Uređaj treba redovito čistiti u skladu s preporukama opisanim u odjeljku o čišćenju i održavanju.
- Ne postavljajte uređaja blizu izvora topline, plamena, električnog grijaćeg elementa ili na vrućoj peći. Nemojte stavljati na bilo kojem drugom uređaju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, mentalnim mogućnostima i ljudi s nedostatkom iskustva i znanja, ako će se osigurati nadzor ili intruktažu u vezi s upotrebom opreme na siguran način, da bi dobro razumijeli povezani rizici. Djeca ne mogu se igrati opremom. Djeca bez nadzora ne mogu čisiti i održavati opremu.
- Budite oprezni prilikom korištenja uređaja kada u blizini imaju djece ili kućnih ljubimaca. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajem.
- Ne upotrebljavajte uređaja u blizini zapaljivih materijala.
- Nemojte izlagati uređaj vremenskim uvjetima (kiša, sunce, itd) i nemojte koristiti u uvjetima visoke vlage (kupaonice, vlažne kabine).
- Povremeno provjeravajte status kabela napajanja. Ako je neodvojivi kabel za napajanje oštećen treba ga zamijeniti kod proizvođača ili u specijalističkoj servisnoj radionici ili kod kvalificirane osobe radi izbjegavanja opasnosti.
- Ne koristite uređaj s oštećenim kabelom za napajanje ili utikačom ako su pale ili su oštećene na bilo koji način ili nepravilno rade. Nemojte samostalno popravljati uređaj jer to može uzrokovati strujni udar. Neispravan uređaj donesi u odgovarajući servisni centar za provjeravanje ili popravak. Potrebni popravci mogu se izvršavati samo od strane

ovlaštenih servisa. Nepravilan popravak može dovesti do ozbiljnih opasnosti za korisnika.

- Koristite samo originalni pribor za uređaj ili preporučen od strane proizvođača. Koristanje pribora koji nisu preporučeni od strane proizvođača može dovesti do oštećenja uređaja i ugroziti sigurnost korištenja.
-  **Upozorenje!** Ne koristite ovaj uređaj u blizini kada, tuševa, bazena i sličnih vodospremnika.
- Kad se uređaj koristi u kupaonici, nakon uporabe treba iskopčati utikač iz utičnice, jer blizina vode predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- Za dodatnu zaštitu, poželjno je instalirati u strujnom krugu koji opskrbljuje kupaonicu, strujnu sklopku (RCD) s nominalnom rezidualnom strujom koja ne prelazi 30mA. U tom pogledu, obratite se kvalificiranom električaru.
- Nemojte dopustiti do natapanja uređaja. Ako uređaj padne u vodu, odmah izvucite utikač iz mržne utičnice. Ne stavljajte ruku u vodu kada je uređaj uključen na mrežu. Prije ponovnog korištenja mora ga pregledati kvalificirani električar.
- Nemojte držati uređaj mokrim rukama.
- Ne omotajte žicu oko uređaja.
- Neki elementi uređaja jako se zagrijavaju. Izbjegavajte neposredni kontakt vrelih površina s kožom, osobito s očima, ušima, licem i vratom.
- Nemojte koristiti aparat za kovrčanje kose dulje od 40 cm.
- Dok uređaj radi ili do trenutka dok se ne ohladi, odlažite ga samo na površine koje su otporne na djelovanje topline.
- Prije nego ga pospremitе, provjerite je li se uređaj u potpunosti ohladio.



Uređaj je kompatibilan sa zahtjevima direktiva EU:

- Niskonaponski električni uređaj - Low voltage directive (LVD)
- Elektromagnetska podudarnost - Electromagnetic compatibility (EMC)

Proizvod označen CE na natpisnoj pločici



Ako uređaj ima znak prekriženog kontejnera za smeće, to znači da je proizvod pokriven odredbama Europske direktive 2012/19/EU. Molimo pogledajte zahtjeve lokalnog sustava za prikupljanje električnog i elektroničnog otpada. Postupajte u skladu s lokalnim propisima. Ne bacajte ovaj proizvod zajedno s kućnim otpadom. Pravilno odlaganje isluženog uređaja će spriječiti potencijalne negativne posljedice za prirodni okoliš i ljudsko zdravlje.

#### Informacije o zaštiti okoliša

Paket uključuje samo neophodne elemente. Pobrinuli smo se da tri komponente materijala za pakiranje lako se odvajaju: karton (kutija), polistirenska pjena (zaštita iznutra) i polietilen (vrećice, zaštitna folija). Uređaj izrađen od materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti nakon demontaže od strane specijalizirane tvrtke. Poštujte lokalne propise o odlaganju ambalaže, iskorištenih baterija i nepotrebne opreme.



Proizvod je izrađen od visokokvalitetnih materijala, koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

#### TEHNIČKI PODACI

Snaga: 30W

Napajanje: 100-240V~50/60Hz

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zaštitni poklopac            | 7. Tipka za timer                   |
| 2. Zaštita komore uvijanja      | 8. Tipka za podešavanje temperature |
| 3. Cilindar s turmalin premazom | 9. Prekidač/tipka za smjer uvijanja |
| 4. Rotirajuća kopča             | 10. Rotirajući kabel                |
| 5. LCD zaslon                   | 11. Pribor za čišćenje              |
| 6. Tipka za uvijanje            |                                     |

### **PODEŠAVANJE PARAMETARA RADA APARATA**

1. Vrijeme jednog ciklusa

Opseg: 5-12 sekundi

Zadana postavka iznosi 5 sekundi. Kako biste promijenili vrijeme, pritišćite tipku za timer (7).

Izaberite kraće vrijeme uvijanja za postizanje nježnih valova ili dulje za jače uvojke.

2. Temperatura rada

Opseg: 140-230°C

Zadana postavka je 190°C. Kako biste promijenili temperaturu, pritišćite tipku za podešavanje temperature (8).

Izaberite nižu temperaturu za postizanje nježnih valova ili višu za jače uvojke.

POZOR: Niža temperatura preporučuje se za tanku i obojenu kosu. Viša temperatura preporučuje se za debљu i prirodno valovitu kosu.

3. Smjer uvijanja

Dostupne su tri postavke: ulijevo, udesno i automatsko uvijanje. Automatski modus naizmjениčno bira smjer uvijanja: jednom ulijevo, jednom udesno.

Izaberite modus tipkom za smjer uvijanja.

### **PRIPREMA KOSE**

Provjerite je li kosa čista, dobro raščešljana i suha. Razdijelite kosu u pramenove tako da širina pramena ne bude veća od 2 cm.

### **KORIŠTENJE AUTOMATSKOG APARATA ZA KOVRČANJE KOSE**

1. Uključite aparat u struju.

2. Podesite parametre aparata u skladu s uputama iz poglavlja PODEŠAVANJE PARAMETARA RADA APARATA.

3. Pričekajte dok aparat ne ispusti zvučni signal koji informira da je uređaj spreman za korištenje.

4. Stavite pramen kose preko komore za uvijanje (2) tako da kosa prolazi ispod rotirajuće kopče (4) kao što je prikazano na slici 2.

5. Pritisnite tipku za uvijanje.

6. Aparat će uviti kosu oko cilindra i pridržavati tijekom izabranog vremena. Zatim oslobođite kosu.

7. Ponovite korake od 4 do 6.

8. Kada završite s korištenjem aparata, isključite ga prekidačem (9) i izvadite utikač iz utičnice.

POZOR: Nakon 60minuta aparat se automatski isključuje. Kako biste ga ponovno uključili, pritisnite prekidač (9).

Preporučuje se ne češljati kosu odmah nakon uvijanja. Kada se kosa ohladi učinak bit će trajniji.

### **U SLUČAJU KADA SE KOSA ZAPETLJA**

Ako se aparat koristi pravilno a kosa je u potpunosti raščešljana, ne bi trebalo doći do situacije u kojoj se kosa uvuče i zapetlja. Treba obratiti pozornost da pojedinačni pramen ne bude predugačak i da češljaj prolazi nesmetano kroz pramen.

Aparat kontrolira opterećenje motora za uvijanje, u slučaju kad prepozna da je kosa nepravilno uvučena, uređaj ispušta tri zvučna signala i počinje se vrtjeti u suprotnom smjeru da oslobođi kosu.

Ako se kosa ipak blokira u aparatu, isključite uređaj prekidačem (9), a zatim nježno pokušavajte

izvući kosu.

### **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

Prije čišćenja provjerite je li aparat isključen iz struje i je li se u potpunosti ohladio.

Redovito uklanjajte kosu iz unutrašnjosti aparata. Ne koristite za to oštri alat jer može oštetiti turmalin premaz.

Za uklanjanje upornije prljavštine koristite pribor za čišćenje. Navlažite ga u vodi, ako je neophodno dodajte malo deterdženta za pranje posuđa. Zatim stavite pribor u komoru za uvijanje i nekoliko puta okrenite. Ako je potrebno postupak ponovite.

Pribor za čišćenje može se koristiti višekratno. Nakon korištenja operite ga i osušite.

Prije korištenja aparata provjerite jesu li svi elementi suhi.

## σημαντικές πληροφορίες

- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται εκεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τις ζημιές που θα προκληθούν από χρήση της συσκευής με τρόπο ακατάλληλο από τον προορισμό της ή από ακατάλληλο χειρισμό της. Πρέπει να κρατήσετε τις οδηγίες χρήσης προκειμένου να τις χρησιμοποιήσετε ξανά κατά την επόμενη χρήση του προϊόντος.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για τους σκοπούς άλλους από τον προορισμό της.
- Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή αποκλειστικά σε πρίζα με γείωση και με τα χαρακτηριστικά που να είναι συμβατά με τις τιμές που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα.
- Πρέπει να ελέγξετε αν η πλήρης λήψη ηλεκτρικού ρεύματος από όλες τις συνδεδεμένες στην πρίζα μηχανές τοίχου να μην υπερβεί τη μέγιστη επιβάρυνση της ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Αν χρησιμοποιήσετε την επέκταση, πρέπει να ελέγξετε αν η λήψη ενέργειας του συνδεδεμένου στην επέκταση εξοπλισμού αυτού να μην υπερβεί τις παραμέτρους επιβάρυνσής της. Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να τοποτεθεί έτσι ώστε να αποφύγετε τυχαίο τράβηγμα ή να μη σκοντάψετε σε αυτό.
- Μην επιτρέψετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρεμαστεί κάτω από την άκρη ενός τραπεζιού ή ραφιού ή να μην αγγίξει ζεστή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για έλεγχο με εξωτερικό χρονοδιακόπτη, ζεχωριστό τηλεχειριστήριο ή άλλη διάταξη η οποία μπορεί να απενεργοποιήσει τη συσκευή αυτομάτως.
- Πριν από τις εργασίες συντήρησης πρέπει να αποσυνδέετε

- πάντα και πλήρως τη συσκευή από την ηλεκτρική ενέργεια.
- Αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας πάντα πρέπει να το τραβάτε κρατώντας το φις. Ποτέ μη.
  - βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας τραβώντας μόνο το καλώδιο γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το φις ή το καλώδιο, και σε ακραίες περιπτώσεις, μπορείτε να πάθετε ηλεκτροπληξία.
  - Δεν επιτρέπεται να αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα χωρίς εποπτεία.
  - Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε κανένα άλλο υγρό.
  - Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά σύμφωνα με τις προτάσεις που αναφέρονται στο μέρος περί Καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής.
  - Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, φλόγα, ηλεκτρική μονάδα θέρμανσης ή πάνω σε ζεστό φούρνο. Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε άλλη συσκευή.
  - Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες καθώς και από πρόσωπα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής, αν διασφαλιστεί η εποπτεία ή η εκμάθηση χρήσης της συσκευής με τον ασφαλή τρόπο, έτσι ώστε οι σχετικοί κίνδυνοι να είναι γνωστοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή.
  - Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και όταν κοντά της βρίσκονται παιδιά ή ζώα συντροφιάς. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
  - Μην χρησιμοποιήσετε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
  - Μην εκθέτετε τη συσκευή στη δράση των καιρικών συνθηκών

- (βροχή, ήλιος κλπ.) και μην τη χρησιμοποιήσετε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνια, μουσκεμένα κάμπινγκ κλπ.).
- Περιοδικά ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Αν το μη αφαιρούμενο καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορές πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο με σκοπό να αποφύγετε ενδεχόμενο κίνδυνο.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας, χαλασμένο φις ή όταν η συσκευή πέσει ή χαλάσει με οποιοδήποτε άλλο τρόπο ή όταν δεν λειτουργεί κατάλληλα. Μην επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Παραδώστε τη χαλασμένη συσκευή στην κατάλληλη υπηρεσία σέρβις με σκοπό να ελεγχθεί ή να επισκευαστεί. "Όλες οι επισκευές μπορούν να εκτελεστούν αποκλειστικά από τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες σέρβις. Ακατάλληλα εκτελεσμένες επισκευές μπορεί να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη της.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για τη συσκευή ή τα αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Το να χρησιμοποιήσετε τα αξεσουάρ που δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και να προκαλέσει κίνδυνο για τη χρήση της.
  -  **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπάνια, ντους, πισίνες και παρόμοιες δεξαμενές με νερό.
  - Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, μετά το τέλος της χρήσης της βγάλτε το φις από την πρίζα γιατί η μικρή απόστασή της από το νερό μπορεί να είναι επικίνδυνη ακόμη και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
  - Προκειμένου να εξασφαλίσετε πρόσθετη προστασία,

προτείνεται να εγκαταστήσετε στο ηλεκτρικό κύκλωμα τροφοδοσίας του μπανίου, τη διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής το οποίο μην υπερβαίνει τα 30mA. Σχετικά με αυτό το ζήτημα απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Μην επιτρέψετε να βυθιστεί η συσκευή. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αμέσως βγάλτε το φις από την πρίζα του δικτύου ηλεκτρική ενέργειας. Δεν επιτρέπεται να βάλετε τα χέριά σας στο νερό όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Πριν να χρησιμοποιηθεί η συσκευή ξανά, πρέπει αν ελεγχθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Μην πιάνετε τη συσκευή με μουσκεμένα χέρια.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη συσκευή.
- Κάποια εξαρτήματα της συσκευής ζεσταίνουν πολύ. Αποφύγετε άμεση επαφή ζεστών επιφανειών με το δέρμα και ιδιαίτερα ε τα μάτια τα αυτιά, το πρόσωπο και το λαιμό.
- Μην χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών για τα μαλλιά μακρύτερα από 40 cm.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή την αφήνετε να ψύξει βάλτε τη μόνο στις επιφάνειες ανθεκτικές στη ζέστη.
- Επιβεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ψύξει απολύτως πριν να τη φυλάξετε.

 Η συσκευής είναι συμβατή με τις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Συσκευή χαμηλής τάσης - Low voltage directive (LVD)
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα - Electromagnetic compatibility (EMC)

Προϊόν επισημασμένο με το σύμβολο CE στην ονομαστική πινακίδα



Αν πάνω στη συσκευή βρίσκεται το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου αυτό σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται με τους κανονισμούς της ευρωπαϊκής οδηγίας 2012/19/EU. Πρέπει να εξοικειωθείτε με τις σχετικές απαιτήσεις του τοπικού συστήματος συγκέντρωσης απορριπτόμενου εξοπλισμού και υπολειμάτων υλικού διάλυσης. Πρέπει να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς. Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η κατάλληλη απόρριψη παλιού προϊόντος προστατεύει από τα αρνητικά αποτελέσματα για το φυσικό περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευασία περιέχει μόνο απαραίτητα στοιχεία. Προσπαθήσαμε πολύ να ξεχωριστούν εύκολα τα τρία συστατικά συσκευασίας: χαρτί (κουτί), αφρός πολυυστερίνης (προστατευτικά μέσα στη συσκευασία) και πολυαιθυλένιο (σακούλες, προστατευτικό φύλλο). Η συσκευή κατασκευάστηκε από υλικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά μετά την αποσυναρμολόγησή τους. Πρέπει να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας, μεταχειρισμένων μπαταριών και των περιττών συσκευών.



Το προϊόν κατασκευάστηκε από υλικά υψηλής ποιότητας και από συστήματα τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ισχύς: 30W

Τροφοδοσία: 100-240V~50/60Hz

- |   |  |
|---|--|
| 1. Προστατευτικό ταξιδιού                 | 6. Κουμπί τυλίγματος                   |
| 2. Προστατευτικό του θαλάμου για μπούκλες | 7. Κουμπί χρονοδιακόπτη                |
| 3. Κύλινδρο με επικάλυμμα από τουρμαλίνη  | 8. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας        |
| 4. Περιστρεφόμενη άγκιστρα                | 9. Διακόπτης αλλαγής στροφής μπουκλών  |
| 5. Ένδειξη LED                            | 10. Περιστρεφόμενο καλώδιο τροφοδοσίας |
|   | 11. Αξεσουάρ για καθάρισμα             |

### **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΑΛΛΙΩΝ**

1. Διάρκεια μονού κύκλου  
Εύρος: 5-12 δευτερόλεπτα  
Προγραμματισμός εξ ορισμού είναι 5 δευτερόλεπτα Για να αλλάξετε τη διάρκεια πατήστε το κουμπί χρονοδιακόπτη (7).  
Επιλέξτε μικρότερο χρόνο τυλίγματος για να λάβετε αποτέλεσμα απαλών κυμάτων ή μακρύτερο για δυνατές μπούκλες.
2. Θερμοκρασία λειτουργίας  
Εύρος: 140-230°C  
Προγραμματισμός εξ ορισμού είναι 190°C. Για να αλλάξετε τη θερμοκρασία πατήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (8).  
Επιλέξτε χαμηλότερη θερμοκρασία τυλίγματος για να λάβετε αποτέλεσμα απαλών κυμάτων ή υψηλότερη για δυνατές μπούκλες.  
ΠΡΟΣΟΧΗ: Χαμηλότερη θερμοκρασία προτείνεται για λεπτά και βαμμένα μαλλιά. Υψηλότερη θερμοκρασία προτείνεται για παχιά και μαλλιά και μαλλιά με φυσικά κύματα.
3. Κατεύθυνση στροφής  
Διαθέσιμες είναι τρεις ρυθμίσεις: προς τα αριστερά, προς τα δεξιά και αυτόματη. Αυτόματος τρόπος λειτουργίας επιλέγει εναλλακτικά την κατεύθυνση προς τα δεξιά και προς τα αριστερά.  
Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας με χρήση το διακόπτη επιλογής κατεύθυνσης στροφής μπουκλών.

### **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΜΑΛΛΙΩΝ**

Επιβεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά είναι καθαρά και στεγνά. Θέστε τα μαλλιά σας στα κομμάτια των οποίων το πάχος δεν επιτρέπεται να είναι πάνω από 2cm.

### **ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΑΛΛΙΩΝ**

1. Συνδέστε το ψαλίδι μαλλιών στην πηγή ενέργειας.
2. Προγραμματίστε τις παραμέτρους του ψαλιδιού μαλλιών σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην παράγραφος ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΑΛΛΙΩΝ
3. Περιμένετε το ψαλίδι μαλλιών να εκπέμψει το ακουστικό σήμα που ενημερώνει για ετοιμότητα της συσκευής.
4. Βάλτε το κομμάτι μαλλιών μέσα από το θάλαμο τυλίγματος (2) έτσι ώστε τα μαλλιά διαπερνάνε κάτω από το περιστρεφόμενο άγκιστρο (4) όπως στην εικόνα (2).
5. Πατήστε το κουμπί τυλίγματος.
6. Το ψαλίδι μαλλιών τυλίγει τα μαλλιά γύρω από τον κύλινδρο και τα κρατάει κατά προγραμματισμένο χρόνο. Επομένως απελευθερώστε τα μαλλιά.
7. Επαναλάβετε τα βήματα 4 - 6.
8. Μετά να τελειώσετε να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μαλλιών, απενεργοποιήστε το με το διακόπτη (9) και βγάλτε το φίς από την πρίζα.  
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά από 60επτά το ψαλίδι μαλλιών απενεργοποιείται αυτομάτως. Για να ενεργοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών ξανά απενεργοποιήστε το μα το διακόπτη (9) και ενεργοποιήστε το εκ νέου.

Προτείνεται να μην χτενίσετε τα μαλλιά αμέσως μετά να δημιουργήσετε μπούκλες. Όταν τα μαλλιά ψύξουν το αποτέλεσμα θα είναι πιο ανθεκτικό.

### **ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΓΧΥΣΗΣ ΜΑΛΛΙΩΝ**

Όταν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών κατάλληλα και τα μαλλιά καλά χτενισμένα δεν είναι πιθανό να γίνει σύγχυση μαλλιών. Πρέπει αν δώσετε σημασία στο κομμάτι μαλλιά να μην είναι πάρα πολύ μεγάλο και η χτένα πρέπει να διαπεράσει εύκολα μέσα από τα μαλλιά.

Το ψαλίδι μαλλιών παρατηρεί φορτίο του μοτέρ τυλίγματος και σε περίπτωση ακατάλληλου τυλίγματος θα εκπέμψει τρία κοντά ακουστικά σήματα και αρχίζει να τυλίγει στην αντίθετη κατεύθυνση για να απελευθερώσει τα μαλλιά.

Αν όμως τα μαλλιά είναι μπλοκαρισμένα μέσα στο ψαλίδι μαλλιών απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη (9) και επομένως δοκιμάστε να τραβήξετε τα μαλλιά μαλακά.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν από καθαρισμό επιβεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι μαλλιών είναι αποσυνδεδεμένος από την ηλεκτρική ενέργεια.

Τακτικά αφαιρείτε μαλλιά από το εσωτερικό χώρο του ψαλιδιού μαλλιών. Για να το κάνετε μη χρησιμοποιήστε κανένα κοφτερό εργαλείο γιατί αυτό μπορεί να ξύσει την επικάλυψη από την τουρμαλίνη.

Σε περίπτωση δυνατών ακαθαρσιών χρησιμοποιήστε το αξεσουάρ καθαρισμού. Να τα υγράνετε στο νερό και κατά ανάγκη προσθέστε λίγο υγρό για τα πιάτα. Επομένως βάλτε το αξεσουάρ στο θάλαμο τυλίγματος και περιστρέψτε το μερικές φορές. Κατά ανάγκη επαναλάβετε την ενέργεια αυτή.

Το αξεσουάρ για καθάρισα μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές. Μετά να το χρησιμοποιήσετε πρέπει να το ξεπλύνετε και να το στεγνώσετε.

Πριν να χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μαλλιών επιβεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματά τους είναι στεγνά.



## Важни информации

- Преди да започнете употреба на уреда, моля, прочетете инструкцията за експлоатация и се придържайте към указанията, посочени в нея. Производителят не отговаря за щети, причинени от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение или неправилното му обслужване. Запазете инструкцията за експлоатация, за да може да се ползва и по-късно при употреба на уреда.
- Уредът е предназначен за използване само в домакинството. Не го използвайте за други цели, различни от неговото предназначение.
- Уредът трябва да бъде включен само към захранващ контакт със заземяване с характеристика, отговаряща на стойностите, посочени върху информационната таблица.
- Трябва да проверите, дали общата консумация на ток от всички устройства, свързани към стенния контакт не надвишава максималното натоварване на предпазителя.
- Ако използвате удължител, трябва да проверите, дали общата консумация на мощност от включеното към удължителя оборудване не надвишава натоварването на предпазителя. Кабелът на удължителя трябва да бъда разположен така, че да се избегне случайно дърпане и спъване.
- Не позволявайте на захранващия кабел да провисва над ръба на маса или рафт, или да допира до горещи повърхности.
- Уредът не е предназначен за управление с помощта на външен таймер, отделно дистанционно управление или друго оборудване, което може автоматично да включи уреда.

- Преди извършването на дейностите по поддръжка трябва задължително да изключите уреда от захранването.
- Винаги трябва да изключвате захранващия кабел като издърпate щепсела. Никога не бива да изключвате захранващия кабел дърпайки за кабела, тъй като това може да повреди щепсела или кабела, а в крайен случай да доведе дори до смъртоносен токов удар.
- Не бива да оставяте включен към контакта уред без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода или в друга течност.
- Уредът трябва да бъде редовно почистван съгласно препоръките, описани в раздел Почистване и поддръжка на уреда.
- Не поставяйте уреда в близост до източници на топлина, пламък, електрически отоплителен елемент или върху гореща фурна; Не поставяйте върху никакъв друг уред.
- Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически и умствени възможности и лица без опит и познания, ако те са наблюдавани или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин, така че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Децата не могат да почистват или да извършват дейности по поддръжка на уреда без надзор на възрастен.
- Когато в близост до включения уред са намират деца или домашни животни, трябва да запазите особено внимание при работа с уреда. Децата не бива да си играят с уреда.
- Не използвайте уреда в близост до лесно запалими материали.  
Не излагайте уреда на въздействието на атмосферни

фактори (дъжд, слънце и др.), нито не го използвайте в помещения с повищена влажност (баня, влажни бунгала).

- Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от представител на производителя или на специализиран ремонтен сервис или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не използвайте уред с повреден захранващ кабел, щепсел или ако е бил изпуснат или повреден по друг начин, или ако не работи правилно. Не ремонтирайте самостоятелно уреда, тъй като това може да доведе до токов удар.  
Повредения уред трябва да предадете в съответен сервизен пункт за проверка и ремонт. Всички ремонти трябва да бъдат извършени само от оторизирани сервизни пунктове. Неправилно извършен ремонт може да причини сериозна опасност за потребителя.
- Използвайте само оригинални аксесоари или препоръчани от производителя. Използването на други аксесоари, различни от препоръчваните от производителя, може да доведе до повреда на уреда или да причини опасност за безопасната експлоатация.
-  Предупреждение! Не използвайте настоящето оборудване в близост до вани, душове, басейни и други подобни водни резервоари.
- Когато използвате уреда в банята, след завършване на ползването трябва да извадите щепсела от контакта, тъй като близкото съседство на водата създава опасност дори, когато уредът е изключен.
- С цел осигуряване на допълнителна защита се препоръчва инсталiranе в захранващата електрическа верига на банята на дефектнотокова защита (RCD) с

номинален диференциален ток не надвишаващ 30 mA. За тази цел трябва да се обърнете към квалифициран електротехник.

- Не допускайте до намокряне на устройството. В случай, когато устройството падне във вода, трябва незабавно да извадите щепсела от мрежовия контакт. Забранено е поставянето на ръцете във вода, когато устройството е включено в мрежата. Преди повторно използване уредът трябва да бъде проверен от квалифициран електротехник.
- Забранено е хващането на уреда с мокри ръце.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Някои от елементите на уреда силно се нагорещяват. Избягвайте директен контакт на горещите повърхности с кожата, особено с очите, ушите, лицето и шията.
- Не използвайте машата за коса, по-дълга от 40 см.
- По време на работа и при охлажддане на уреда трябва да го поставяте само върху топлоустойчиви повърхности.
- Преди да приберете уреда, се уверете, че е напълно изстинал.

 Изделието изпълнява изискванията на директивите на Европейския Съюз:

- Директива за съоръжения, работещи с ниско напрежение - Low voltage directive (LVD)
- Директива за електромагнитна съвместимост - Electromagnetic compatibility (EMC)

Изделието е маркирано със знак CE върху информационната таблица.



Ако продуктът е означен със символ на зачеркната кофа за боклук, това означава, че продуктът е в съответствие с Европейската директива 2012/19/EU. Трябва да се запознаете с изискванията относно местното разделно събиране на излязлото от употреба електронно и електрическо оборудване. Да се следват действащите местни разпоредби. Този продукт не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното утилизиране на излезлия от употреба продукт ще предотврати потенциалните негативни ефекти върху природната среда и човешкото здраве.

Информации за защита на околната среда.

Опаковката съдържа само необходимите елементи. Положени са всички усилия за лесното отделяне на трите съставни елемента на опаковката: картон (кутия), пенополистирол (вътрешна защита) и полиетилен (пликове, защитен слой). Уредът е произведен от материали, които подлежат на рециклиране и повторно използване след демонтаж от специализирана фирма. Трябва да спазвате местните разпоредби за рециклиране на опаковъчните материали, изтощените батерии и излезлите от употреба устройства.



Уредът е произведен от висококачествени материали и подвъзли, които подлежат на рециклиране и повторно използване.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност: 30W

Захранване: 100-240V~50/60Hz

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Калъф за съхранение при пътуване | 7. Бутона на таймера                    |
| 2. Защита на камерата за навиване   | 8. Бутона за настройка на температурата |
| 3. Цилиндър с турмалиново покритие  | 9. Бутона за включване/превключвател на |
| 4. Въртяща се щипка                 | посоката на навиване на къдиците        |
| 5. LCD дисплей                      | 10. Въртяща се захранващ кабел          |
| 6. Бутона за навиване               | 11. Аксесоари за почистване             |

## **НАСТРОЙКИ НА ПАРАМЕТРИТЕ НА РАБОТА НА МАШАТА ЗА КОСА**

1. Време на единичен цикъл  
Диапазон: 5-12 секунди  
Настройката по подразбиране е 5 секунди. За да смените времето, трябва да натискате бутона на таймера (7).  
Изберете по-кратко време за навиване на косата, за да постигнете ефект на деликатни, падащи на вълни къдици, или по-дълго време за по-изразителни къдици.
2. Температура на работа  
Диапазон: 140-230°C  
Настройката по подразбиране е 190°C. За да промените температурата, трябва да натискате бутона за настройка на температурата (8).  
Изберете по-ниска температура за навиване на косата, за да постигнете деликатни, падащи на вълни къдици, или по-висока температура за по-изразителни къдици.  
**ВНИМАНИЕ:** По-ниската температура се препоръчва за тънка и боядисана коса. По-високата температура се препоръчва за по-дебела или естествено чуплива коса.
3. Посока на навиване на къдиците  
Достъпни са три настройки: наляво, надясно и автоматично. Автоматичният режим избира на сменя посоката на навиване – веднъж надясно, веднъж наляво.  
Изберете режим на работа с помощта на превключвателя на посоката на навиване на къдиците.

## **ПОДГОТОВКА НА КОСАТА**

Уверете се, че косата Ви е чиста, добре разсредена и суха. Разделете косата на кичури, чиято широчина да не надвишава 2cm.

## **ИЗПОЛЗВАНЕ НА АВТОМАТИЧНАТА МАША ЗА КОСА**

1. Включете машата за коса към източника на захранване.
2. Настройте параметрите на машата в съответствие с указанията от раздел НАСТРОЙКИ НА ПАРАМЕТРИТЕ НА РАБОТА НА МАШАТА ЗА КОСА.
3. Изчакайте, докато машата за коса генерира звуков сигнал, който информира за готовност за работа.
4. Поставете кичура коса в камерата за навиване (2) така, че косата да премине под въртящата се щипка (4), както е показано върху фигура 2.
5. Натиснете бутона за навиване.
6. Машата ще навие косата около цилиндъра и ще задържи в продължение на зададеното време. След това ще освободи косата.
7. Повторете стъпките от 4 – 6.
8. След като завършите използването на машата, трябва да я изключите с помощта на бутона за изключване (9) и да извадите щепсела от захранващото гнездо.  
**ВНИМАНИЕ:** След изтичане на 60минути машата ще се изключи автоматично. За да подновите работата на машата, трябва да я включите чрез бутона за включване (9). Препоръчва се да не разсредвате косата веднага след формиране на къдиците. Когато косата изстине, ефектът на къдиците ще бъде по-траен.

## В СЛУЧАЙ НА ЗАПЛИТАНЕ НА КОСАТА

Когато машата за коса се използва по правилен начин и косата е добре разресана, не би трябвало да се стигне до заплитане на косата от уреда. Трябва да обърнете внимание кичура коса да не бъде твърде голям и гребенът да го разресва безпрепятствено.

Машата за коса мониторира натоварването на двигателеля за навиване и при детекция на неправилно захваната коса машата ще генерира трикратен звуков сигнал и ще започне да се върти в обратна посока, за да освободи кичура коса.

Ако въпреки това косата е блокирана в машата, изключете уреда с помощта на бутона за изключване (9), след което внимателно извадете косата от уреда.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистването на уреда трябва да се уверите, че машата за коса е изключена от захранването и е напълно охладена.

Редовно отстранявайте космите от вътрешността на машата. За тази цел не бива да използвате остри предмети, тъй като могат да увредят турмалиновото покритие.

В случай на по-трайни замърсявания трябва да използвате аксесоарите за почистване.

Овляжнете ги с вода, а при необходимост добавете малко количество препарат за миене на съдове. След това поставете аксесоарите в камерата за навиване на косата и завъртете няколко пъти. При необходимост повторете дейностите.

Аксесоарите за почистване могат да се използват многократно. След употреба трябва да ги измиете и подсушите.

Преди използване на машата за коса трябва да се уверите, че всички нейни елементи са сухи.



## Informatii importante

- Înainte de a utilizarea aparatului citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile cuprinse în acesta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea aparatului contrar destinației sau utilizării incorecte a acestuia. Vă rugăm să păstrați acest manual, pentru al putea folosi, de asemenea, în timpul utilizării ulterioare a produsului.
- Aparatul este utilizat numai pentru uz casnic. Nu utilizați înnalte scopuri decât cele prevăzute.
- Aparatul trebuie conectat exclusiv la o priză cu împământare cu caracteristici compatibile cu valorile înscrise pe plăcuța de identificare.
- Asigurați-vă că consumul total de energie al tuturor dispozitivelor conectate la priza de perete nu depășește sarcina maximă a siguranței.
- În cazul în care utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că consumul total de energie al aparatului conectat la cablul prelungitor nu depășește parametrii de sarcină ai cablului prelungitor. Cablul prelungitor trebuie să fie aranjat astfel, încât să se evite tragerea sa accidentală și împiedicarea de acesta.
- Nu permiteți ca cablul de alimentare a aparatului să atârne pe marginea unei mese sau un raft, sau să atingă o suprafață fierbinte.
- Aparatul nu este proiectat pentru a fi controlat prin intermediul unui temporizator extern, a unei telecomenzi separate sau a altui echipamente, care poate porni aparatul în mod automat.
- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere trebuie să deconectați neapărat aparatul de la sursa de alimentare.
- Deconectând cablul de alimentare trebuie să trageți

întotdeauna de ștecher. Niciodată nu trebuie să scoateți cablul de alimentare din priză trăgând de cablu, deoarece priza sau cablul poate să se deterioreze sau în cazuri extreme se poate ajunge la o electrocutare soldată cu moartea.

- Nu lăsați echipamentul conectat la priză fără supraveghere.
- Nu scufundați aparatul în apă sau orice alt lichid.
- Dispozitivul ar trebui să fie curățat în mod regulat în conformitate cu recomandările descrise în secțiunea privind curățarea și întreținerea.
- Nu așezați aparatul în apropierea surselor de căldură, de flăcări, sau lângă un element de încălzire electric sau un cuptor fierbinte. Nu-l plasați pe nici un alt dispozitiv.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vîrstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacitați fizice și mintale limitate, și de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, în cazul în care va fi asigurată o supraveghere adecvată sau va fi efectuată o instruire privind utilizarea aparatului într-un mod sigur, astfel încât, pericolele asociate cu acesta să fie ușor de înțeles.

Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Copiii fără supraveghere nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea aparatului.

- Este necesară o prudență maximă atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor sau animalelor de companie. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea materialelor inflamabile.
- Nu expuneți aparatul la acțiunea condițiilor meteorologice (ploaie, soare, etc.) și nu-l utilizați în condiții de umiditate ridicată (băi, case de camping umede).
- Verificați periodic starea cablului de alimentare. În cazul în care, cablul de alimentare ne deconectat se va deteriora, atunci acesta trebuie înlocuit la producător sau la un punct

de service specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolul.

- Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare, un ștecher deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun alt mod sau funcționează defectuos. Nu reparați singuri aparatul, deoarece acest lucru poate provoca șoc electric. Aparatul deteriorat trebuie dus la un centru de service corespunzător pentru verificare sau reparații. Orice reparații pot fi efectuate numai de punctele de service autorizate. Reparația necorespunzătoare poate duce la un pericol serios pentru utilizator.
- Utilizați numai accesorii originale la aparat sau recomandate de către producător. Utilizarea accesoriorilor nerecomandate de producător poate duce la deteriorarea aparatului și punerea în pericol a siguranței de utilizare.
-  Atenționare! Nu utilizați acest aparat în vecinătatea băilor, cabinelor de duș, piscinelor și rezervoarelor de apă similară.
- Atunci când aparatul se utilizează în baie, după utilizarea acestuia deconectați-l de la sursa de alimentare cu energie electrică, deoarece apropierea de priză constituie un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Pentru asigurarea unei protecții suplimentare, se recomandă instalarea unui circuit electric independent în baie, cum ar fi un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu amperajul nominal care nu depășește 30mA. În acest sens, vă rugăm să contactați un electrician calificat.
- Nu permiteți inundarea aparatului. În cazul în care dispozitivul cade în apă, scoateți imediat ștecherul din priză. Se interzice introducerea mâinilor în apă, deoarece aparatul este conectat la rețeaua electrică. Înainte de

aparatul trebuie să fie verificat de către un electrician calificat.

- Se interzice apucarea aparatului cu mâinile ude.
- Nu înfășurați cablul de alimentare electrică în jurul aparatului.
- Unele elemente ale aparatului se încălzesc puternic. Evitați contactul direct dintre suprafețele fierbinți și pielea, iar mai ales cu ochii, urechile, gâtul și fața.
- Nu trebuie să folosiți ondulatorul pentru părul mai lung de 40 cm.
- În timpul funcționării aparatului sau până la momentul răcirii acestuia așezați-l numai pe suprafețe rezistente la acțiunea căldurii.
- Înainte de a depozita aparatul asigurați-vă că acesta este complet răcit.

 Aparatul are compatibil cu cerințele directivelor Uniunii Europene:

- Aparate de joasă tensiune - Low voltage directive (LVD)
- Compatibilitate electromagnetică - Electromagnetic compatibility (EMC)

Produs marcat CE pe plăcuța de identificare



Dacă pe aparat se află simbolul coș de gunoi barat, aceasta înseamnă că produsul care intră sub incidența Directivei Europene 2012/19/EU. Vă rugăm să consultați cerințele sistemului local de colectare a echipamentelor electrice și electronice uzate. Trebuie să procedați în conformitate cu reglementările locale. Se interzice aruncarea acestui produs împreună cu gunoiul menajer. Eliminarea corectă a produsului dumneavoastră vechi va preveni consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății umane.

#### Informații privind protecția mediului

Ambalajul include numai elementele necesare. Au fost depuse toate eforturile, pentru ca cele trei materiale care intră în componența ambalajului să fie ușor de separat: carton (cutie), spumă de polistiren (securitate interior) și polietilenă (pungi, folii de protecție). Aparatul este fabricat din materiale care pot fi supuse reciclării și reutilizării din nou după dezasamblarea acestora de către o companie specializată. Respectați reglementările locale cu privire la depozitarea materialelor de ambalare, a bateriilor uzate și a echipamentelor inutile.



Produsul a fost fabricat din materiale și componente de înaltă calitate care pot fi supuse reciclării și utilizate din nou.

#### DATE TEHNICE

Putere: 30W

Alimentare: 100-240V~50/60Hz

|    |                                       |     |  |
|----|---------------------------------------|-----|--|
| 1. | Înveliș de călătorie                  | 7.  | Buton de timer                         |
| 2. | Înveliș al compartimentului de sucire | 8.  | Buton pentru reglarea temperaturii     |
| 3. | Cilindru cu înveliș din turmalină     | 9.  | Întrerupător/comutator al direcției de |
| 4. | Cârlig rotibil                        |     | sucire a cârlionților                  |
| 5. | Ecran LCD                             | 10. | Cablu rotabil de alimentare            |
| 6. | Buton de depărare                     | 11. | Accesoriu pentru curățare              |

**SETAREA PARAMETRILOR DE FUNCȚIONARE A ONDULATORULUI**

1. Timp al unui ciclu  
Interval: 5-12 secund  
Setarea subanțeleasă este de 5 secunde. Pentru a modifica timpul apăsați butonul timer-ului (7). Alegeti timpul de sucire mai scurt pentru efectul de ondulare delicată sau mai lung pentru cârlionții mai puternici.
2. Temperatura de funcționare  
Interval: 140-230°C  
Setarea subînteleasă este de 190°C. Pentru a modifica temperatura apăsați butonul de setare a temperaturii (8). Alegeti temperatura mai joasă pentru efectul de ondulare delicată sau mai ridicată pentru cârlionții mai puternici.  
**ATENȚIE:** Temperatura mai mică este recomandată pentru părul subțire sau vopsit. Temperatura mai mare este recomandată pentru părul mai gros sau ondulat natural.
3. Direcția de sucire  
Sunt accesibile cele trei setări: către stânga, către dreapta și automat. Modul automat alege în mod alternativ direcția de sucire o dată către dreapta și o dată către stânga.  
Alegeti modul de funcționare cu ajutorul comutatorului direcției de sucire a cârlionților.

**PREGĂTIREA PĂRULUI**

Asigurați-vă că părul este curat, bine pieptănat și uscat. Așezați-l în dungi a căror lățime nu depășește 2cm.

**UTILIZAREA ONDULATORULUI AUTOMAT**

1. Conectați ondulatorul la sursa de alimentare.
2. Setați parametrii ondulatorului conform indicațiilor din fragmentul SETAREA PARAMETRILOR DE FUNCȚIONARE A ONDULATORULUI.
3. Așteptați până când ondulatorul va produce un semnal sonor care informează despre disponibilitatea acestuia pentru funcționare.
4. Treceți dunga de păr prin compartimentul de sucire (2) astfel încât părul să treacă sub cârligul rotibil (4) ca în figura 2.
5. Apăsați butonul de sucire.
6. Ondulatorul va suci părul în jurul cilindrului și îl va ține sucit timpul setat. Apoi îl va elibera.
7. Repetați pașii de la 4 la 6.
8. După încheierea folosirii ondulatorului deconectați-l cu întrerupătorul (9) și scoateți fișa din lăcașul de alimentare.  
**ATENȚIE:** După 60 de minute ondulatorul se va închide automat. Pentru a relua funcționarea deconectați-l cu întrerupătorul (9) și conectați din nou.  
Se recomandă să nu pieptănați părul imediat după formarea cârlionților. Când părul se va răci efectul va fi fixat.

**ÎN CAZUL ÎNCĂLCIRII PĂRULUI**

Când ondulatorul este folosit în mod corect iar părul pieptănat foarte bine, nu ar trebui să se întâmple

tragerea părului înăuntru și încâlcirea acestuia. Trebuie să aveți grijă ca dunga să nu fie prea mare și ca pieptănul să treacă ușor prin aceasta.

Ondulatorul monitorizează încărcarea motorului de sucire, iar în cazul depistării unei trageri incorecte a părului acesta va produce trei semnare sonore scurte și va începe să se rotească în direcția opusă pentru a elibera părul.

Dacă, totuși, parul a rămas blocat în ondulator, deconectați aparatul cu întrerupătorul (9) și apoi încercați în mod delicat să scoateți părul.

### **CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE**

Înainte de curățare asigurați-vă că ondulatorul este deconectat de la curent și complet răcit.

Eliminați în mod regulat părul din interiorul ondulatorului. Nu folosiți pentru acest lucru unelte ascuțite pentru că acestea pot zgâria învelișul din turmalină.

În cazul unor murdăririri mai persistente folosiți accesoriul pentru curățare. Umeziți-l în apă, iar la nevoie adăugați un pic de detergent pentru vase. Apoi introduceți accesoriul în compartimentul pentru sucire și roțiți de câteva ori. La nevoie repetați operațiunea.

Accesoriul pentru curățare poate fi folosit de mai multe ori. După întrebucințare acesta trebuie să fie clătit și uscat.

Înainte de utilizarea ondulatorului asigurați-vă că toate elementele acestuia sunt uscate.



## Svarbi informacija

- Prieš pradedant vartoti prietaisą perskaitykite vartojimo instrukciją ir veikti pagal joje esančias nuorodas. Gamintojas neatsako už žalas kilusias dėl neteisingo prietaiso vartojimo. Vartojimo instrukcija reikia pasilikti, kad galima būrų ja naudotis pagal poreiki ir vėliau.
- Prietaisas namų vartojimui. Nenaudoti ne pagal paskirtį.
- Prietaisą reikia prijungti tik prie lizdo su įžeminimu pagal charakteristika specifikacijos lentelėje.
- Įsitikinkite, kad bendras energijos suvartojimas visų prietaisų prijungtų prie sieninio lizdo neviršija maksimalios saugiklio apkrovos.
- Jei naudojate ilgintuvą įsitikinkite, ar bendras prijungtų prie lygintuvo įrenginių galios suvartojimas neviršija ilgintuvo parametru. Ilgintuvo kabelis turi būti padėtas taip, kad išvengti atsitiktinių patraukimų ir užkliuvimų.
- Neleiskite, kad prietaiso maitinimo kabelis kabočia ant stalo ar lentynos briaunos arba kad liestų karštą paviršiu.
- Prietaisas nėra skirtas valdyti su išoriniu laikmačiu, atskiru valdymo pultu ar kitu įrenginiu, kuris gali automatiškai įjungti prietaisą.
- Prieš priežiūros darbus reikia visada atjungti prietaisą nuo elektros šaltinio.
- Atjungiant maitinimo kabelį reikia visada ištraukti jį iš lizdo laikant už kištuko. Niekada negalima atjungti maitinimo kabelio traukiant už kabelio, nes taip galima sugadinti kištuką arba kabelį, kraštutiniai atvejais gali netgi sukelti mirtiną elektros šoką.
- Negalima palikti įjungto į lizdą prietaiso be priežiūros.
- Nemerkite prietaiso vandenye ar kitame skystyje.
- Prietaisas turi būti reguliariai valomas pagal rekomendacijas

aprašytas dalyje: Prietaiso valymas ir priežiūra.

- Nedékite prietaiso arti šilumos šaltinių, liepsnos, elektrinio šildomojo elemento ar ant karštos orkaitės. Nedékite ant jokio kito prietaiso.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai ne mažiau kaip 8 metų ir fiziškai ir protiškai riboti asmenys bei asmenys neturintys patirties ir nežinantys prietaiso, jei bus užtikrinta priežiūra ir mokymai apie saugų prietaiso naudojimą, taip kad susijusi su prekės naudojimu rizika būtų suprantama. Vaikai negali žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali atlikti pritaiso valymo ar priežiūros.
- Būkite itin atsargūs naudojant prietaisą, kai netoli ese yra vaikai ar namų gyvūnai. Neleiskite vaikams žaistu su prietaisu.
- Nenaudoti prietaiso netoli degių medžiagų.
- Saugokite prietaisą nuo oro sąlygų veikimo (lietaus, saulės ir pan.) bei nenaudokite padidintos drègmės sąlygose (vonios kambarys, drègni vasarnamiai).
- Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Jei neatjungiamas maitinimo kabelis bus sužalotas, tai turi būti jis iškaičiamas pas gamintoją ar specializuotame servise arba kvalifikuoto asmens dėl pavojaus išvengimo. Nenaudokite prietaiso su sugadintu maitinimo kabeliu, kištuku ar jei buvo jis numestas ar sužalotas kokiu nors kitu būdu arba veikia netinkamai. Netaisykite prietaiso savarankiškai, nes tai gali sukelti elektros šoką. Sugadintą prietaisą atiduokite į atitinkamą servisą dėl patikrinimo arba taisymo. Visi taisymai gali būti atliekami tik autorizuotuose servisuose.  
Neatitinkamai atliktas taisymas gali sukelti vartotojui rimtą pavojų.
- Naudokite originalius arba gamintojo rekomenduojamus

Gamintojo nerekomenduojamų priedų naudojimas gali sukelti žalas bei pavoju.

-  Dėmesio! Nenaudokite šio prietaiso netoli vonios, dušo, baseinų ir kitų vandens telkinių.
- Kai prietaisais naudojamas vonios kambarysteje, po panaudojimo ištraukti kištuką iš lizdo, nes vanduo yra pavojingas net kai prietaisas išjungtas.
- Dėl papildomo saugumo, patartina įdiegti vonios kambario elektros grandinėje liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio nominalus srovės stiprumas amperais ne didesnis kaip 30 mA. Dėl to kreipkitės pas elektros specialistą.
- Neužmerkti prietaiso. Jei prietaisais įkrito į vandenį nedelsiant atjungti iš elektros lizdo. Negalima dėti rankų į vandenį, kai prietaisais prijungtas prie tinklo. Prieš sekantį panaudojimą turi jis būti patikrintas elektros specialisto.
- Nelaikykite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Neapsukite prietaiso tinkliniu kabeliu.
- Kai kurie elementai labai įkaista. Vengti odos (ypač akių, ausų, veido ir kaklo) tiesioginio kontakto su karštais paviršiais.
- Nenaudoti plaukų formavimo žnyplių plaukams ilgesniems nei 40 cm.
- Prietaisą, jo veikimo metu arba kol jis atvės, dėti tik ant karščiui atsparių paviršių.
- Prieš sandėliavimą įsitikinkite, kad prietaisais visiškai atvėso.



Prietaisas atitinka Europos Sajungos direktyvų reikalavimams:

- Žemos įtampos elektros įrenginys - Low voltage directive (LVD)
- Elektromagnetinis suderinamumas - Electromagnetic compatibility (EMC)

Gaminys su CE žymėjimu specifikacijos lentelėje



Jei prietaise yra perbrauktos šiuokšliadėžės ženklas, reiškia tai, kad produktas apimtas 2012/19/EU direktyva. Reikia susipažinti su vietiniais reikalavimais dėl elektros ir elektronikos atliekų surinkimo. Reikia veikti pagal vietines taisykles. Nemeskite šio produkto kartu su kitomis namų apyvokos šiuokšlėmis. Teisingas senų produktų šalinimas leidžia išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### Informacija dėl aplinkos apsaugos

Pakuotėje yra tik reikalingiausi elementai. Stengiamasi, kad trys sudėtinės pakuočės medžiagos būtų lengvai išskiriamos: kartonas (dėžutė), polistirolo putos (apsaugos viduje) ir polietilenas (krepšeliai, apsauginis lakštas). Prietaisas pagamintas iš medžiagų, kurias galima perdirbtai ir vėl panaudoti po jų demontavimo specializuotose įmonėse. Laikykite vietinių taisykių dėl pakavimo medžiagų, panaudotų baterijų ir nereikalingų įrenginių šalinimo.



Produktas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbtai ir vėl panaudoti.

#### TECHNINIAI DUOMENYS

Galingumas: 30W

Maitinimas: 100-240V~50/60Hz

- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Apsauginė danga kelionėms         | 7. Laikmačio mygtukas              |
| 2. Sukimo kameros apsauga            | 8. Temperatūros nustatymo mygtukas |
| 3. Cilindras su turmalino danga      | 9. Garbanų sukimosi krypties       |
| 4. Sukamasis pakabas                 | ijungimas/jungiklis                |
| 5. Skystųjų kristalų vaizduoklis LCD | 10. Sukamasis maitinimo laidas     |
| 6. Sukimo mygtukas                   | 11. Valymo aksesuaras              |

### **PLAUKŲ FORMAVIMO ŽNYPLIŲ DARBO PARAMETRŲ NUSTATYMAS**

1. Vieno ciklo trukmė  
Diapazonas: 5-12 sekundžių  
Numatytais nustatymas tai 5 sekundės. Norédami pakeisti laiką spauskite laikmačio mygtuką (7).  
Švelnesnių bangų efektui pasirinkite trumpesnį sukimo laiką arba ilgesnį stipresnėms garbanoms.
2. Eksplloatavimo temperatūra  
Diapazonas: 140-230°C  
Numatytais nustatymas tai 190°C. Norédami pakeisti temperatūrą spauskite temperatūros nustatymo mygtuką (8).  
Švelnesnių bangų efektui pasirinkite žemesnę temperatūrą arba aukštesnę stipresnėms garbanoms.  
DÉMESIO: Žemesnė temperatūra rekomenduojama ploniems ir dažytiems plaukams. Aukštesnė temperatūra rekomenduojama storesniesiems ir natūraliai banguotiems plaukams.
3. Sukimosi kryptis  
Galimi trys nustatymai: kairėn, dešinėn ir automatinis. Automatinis režimas parenka pakaitomis sukimosi kryptį kartą į dešinę, kartą į kairę.  
Darbo režimas parenkamas su garbanų sukimosi krypties jungikliu

### **PLAUKŲ PARUOŠIMAS**

Įsitinkinkite, kad plaukai yra švarūs, gerai iššukuoti ir sausi. Paskirstykite plaukus į sruogas, taip kad sruogų plotis nebūtų didesnis nei 2 cm.

### **AUTOMATINIŲ PLAUKŲ FORMAVIMO ŽNYPLIŲ NAUDOJIMAS**

1. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio.
2. Plaukų formavimo žnyplių parametru nustatymas pagal nuorodas pateiktas PLAUKŲ FORMAVIMO ŽNYPLIŲ DARBO PARAMETRŲ NUSTATYMAS dalyje.
3. Palaukite kol prietaisas paskleis garso signalą nurodantį pasirengimą.
4. Perdékite plaukų sruogą per sukimo kamерą (2) taip, kad kad plaukai pereitų po sukamuoju pakabu (4), kaip parodyta 2 paveikslėlyje.
5. Paspauskite sukimo mygtuką.
6. Prietaisas suvynios plaukus aplink cilindrą ir prilaikys per nustatyta laiko trukmę. Po to atleis plaukus.
7. Pakartokite žingsnius 4 – 6.
8. Pabaigus naudoti prietaisą, išjunkite jį jungikliu (9) ir išimkite kištuką iš maitinimo lizdo.  
DÉMESIO: Po 60minučių plaukų formavimo žnyplės išsijungs automatiškai. Norédami testi veikimą, išjunkite jas jungikliu (9) ir iš naujo įjunkite.  
Patartina nešukuoti plaukų iš karto po garbanų suformavimo. Kai plaukai atvés, efektas pasilikis.

### **JEI PLAUKAI SUSIPAINIOJA**

Jei prietaisas naudojamas tikslingai o plaukai visiškai iššukuoti, neturėtų pasitaikyti plaukų įtraukimas ir susipainojimas. Būtina atkreipti dėmesį, kad plaukų sruoga nebūtų per didelę, o šukos pereitų per

sruogą sklandžiai.

Prietaisais stebi vyniojimo variklio apkrovą, netinkamo plaukų įtraukimo atveju paskleidžia tris trumpus garso signalus ir pradeda suktis priešinga kryptimi, taip, kad paleistų plaukus.

Plaukų įpainiojimo žnyplėse atveju, išjunkite prietaisą jungikliu (9), po to švelniai bandykite ištraukti plaukus.

### **VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

Prieš valymą įsitikinti, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros ir kad jis visiškai atvėso.

Reguliariai pašalinkite plaukus iš prietaiso vidaus. Šiam veiksmui nenaudokite ašttrių prietaisu, kadangi gali jie sužaloti turmalino dangą.

Stipresnio užteršimo atveju panaudokite valymo aksesuarą. Sudrékinkite ji vandenyeje, jei reikia įpilkite šiek tiek indų plovimo skysčio. Po to įdékite aksesuarą į sukimo kamerą ir kelis kartus pasukite. Prireikus veiksmą pakartokite.

Valymo aksesuaras gali būti naudojamas pakartotinai. Panaudojus ji išplaukite ir išdžiovinkite.

Prieš plaukų formavimo žnyplių panaudojimą įsitikinkite, kad visi prietaiso elementai yra sausi.

## Oluline info

- Enne seadme kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja järgige selles sisalduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta seadme mitteotstarbekohase või ebaõige kasutamise tõttu tekkinud kahjude eest. Hoidke kasutusjuhend alles, et seda oleks võimalik kasutada ka toote hilisema kasutamise käigus.
- Seade on ette nähtud üksnes kodumajapidamises kasutamiseks. Mitte kasutada muul eesmärgil, mis ei vasta seadme otstarbele.
- Seade tuleb ühendada üksnes maandatud toitepesasse, mille andmed vastavad seadme andmesildile märgitud väärustustele.
- Kontrollige, kas kõikide seinakontakti ühendatud seadmete poolt kasutatud voolutarve ei ületa kaitsme maksimaalset koormust.
- Kui kasutate pikendusjuhet, tuleb kontrollida, kas pikendusjuhtmega ühendatud seadme koguvool ei ületa pikendusjuhtme koormuse parameetreid. Pikendusjuhtme kaabel tuleb juhtida nii, et vältida selle juhuslikku tömbamist ja selle taha komistamist.
- Vältige seadme toitejuhtme rippumist üle laua või riilulite servade ja selle kokkupuudet kuumade pindadega.
- Seade ei ole ette nähtud juhtimiseks välise viitlüliti, eraldi kaugjuhimispuldi või muu seadme abil, mis võib seadme automaatselt välja lülitada.
- Enne hooldustööde alustamist tuleb alati seade toitevõrgust välja võtta.
- Toitekaabli eemaldamisel seinakontaktist tuleb seda alati tömmata pistikust. Ärge võtke toitejuhet kunagi pesast kaablist tömmates, kuna pistik või juhe võib saada kahjustada, äärmisel juhul võib see põhjustada isegi surmaga

- lõppevalvata elektrilööki.
- Ärge jätkage toitepesasse sisselülitud seadet järelevalveta.
  - Ärge pange seadet vette ega muude vedelikku.
  - Seadet tuleb regulaarselt puhastada vastavalt punktis „Seadme puhastamine ja hooldus“ kirjeldatud juhistele.
  - Ärge pange seadet soojusallikate, leekide, elektriliste kütteelementide või kuuma ahu lähedale. Ärge pange seda mistahes muu seadme peale.
  - Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsилistе ning vaimsete võimeteega või vastavate kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nad tegutsevad järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada.
  - Olge eriti ettevaatlikud seadme kasutamisel, kui selle läheduses viibivad lapsed või koduloomad. Ärge laske lapsi seadmega mängida.
  - Ärge kasutage seadet kergestiisüttivate materjalide läheduses.
  - Ärge jätkage seadet ilmastikutingimuste mõju kätte (vihm, päike, etc.) ning ärge kasutage seda kõrgema niiskusastmega tingimustes (vannitoad, niisked suveelamud).
  - Kontrollige toitejuhtme seisundit regulaarselt. Juhul, kui seadmega integreeritud toitejuhe on vigastada saanud, tuleb see välja vahetada tootja poolt või spetsiaalses remonditöökojas või kvalifitseeritud isiku poolt ohu välimise eesmärgil.
  - Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega, pistikuga seadet või seadet, mis on maha kukkunud või mistahes muul viisil.

vigastada saanud ega tööta korrektselt. Ärge parandage seadet omavoliliselt, kuna see võib põhjustada elektrilöögi ohtu. Kahjustatud seade tuleb viia vastavasse teeninduspunkti selle kontrollimise või remondi otstarbel. Mistahes parandustöid on lubatud teostada üksnes volitatud teeninduspunktides. Ebakorrektselt tehtud parandus võib kujutada endast kasutajale tõsist ohtu.

- Kasutage ainult seadme originaaltarvikuid või tootja poolt soovitatud tarvikuid. Tarvikute kasutamine, mida tootja ei soovita, võib põhjustada seadme kahjustumist ja ohustada kasutamisohutust.
-  Ettevaatust! Ärge kasutage antud seadet vannide, dušside, basseinide ja sarnaste veemahutite läheduses.
- Kui kasutate seadet vannitoas, tuleb pärast kasutamist võtta pistik võrgupesast, kuna vee lähedus kujutab endast ohtu isegi siis, kui seade on välja lülitatud.
- Täiendava kaitse tagamiseks on soovitatav paigaldadada vannituba toitvale vooluahelale rikkevoolukaitse (RCD), mille nimivool ei ületa 30mA. Selleks tuleb pöörduda professionaalse elektriku poole.
- Vältige seadme märjaks saamist. Juhul, kui seade on vette kukkunud, tuleb toitejuhtme pistik kohe toitevõrgust välja võtta. Ärge pange käsi vette, kui seade on toitevõrku lülitatud. Enne uuesti kasutamist peab seda kontrollima kvalifitseeritud elektrik.
- Ärge puudutage seadet märgade kätega.
- Ärge keerake toitejuhet seadme ümber.
- Mõned seadme elemendid kuumenevad. Vältige vahetut kuumade elementide kokkupuudet nahaga, eriti silmade, kõrvade, näo ja kaelaga.

- Ärge kasutage lokitange pikematele kui 40 cm juustele.
- Asetage seade selle töötamise või jahtumise ajal üksnes kuumakindlatele pindadele.
- Kontrollige enne seadme hoiustamist, kas see täielikult jahtunud.

 Seade on kooskõlas järgmiste Euroopa Liidu direktiividega:

- Madalpinge direktiiv - Low voltage directive (LVD)
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv - Electromagnetic compatibility (EMC)

Toode on varustatud CE-märgistusega andmesildil.



Juhul, kui seadmel on läbikriipsutatud prügikasti sümbol, tähendab see, et toode on kooskõlas Euroopa direktiivi 2012/19/EU sätetega. Tulevage elektri- ja elektronikaseadmete jäätmete kohaliku kogumissüsteemi nõuetega. Tuleb tegutseda vastavalt kohalikele eeskirjadele. Antud toodet ei tohi kõrvaldada koos olmeprügiga. Kasutatud toote nõuetekohane utiliseerimine aitab välistada selle kahjulikku toimet keskkonnale ja inimtervisele.

Teave keskkonnakaitse kohta

Pakend sisaldb üksnes hädavajalikke elemente. Oleme teinud kõik meist sõltuva, et kolme pakendi koostisesse kuuluvat materjali: pappi (karp), vahtpolüstüreeni (sisekaitsed) ja polüetüleeni (kotid, katteleht) oleks lihtne eraldada. Seade on toodetud uesti ringlussevõetavatest materjalidest, mida võib taaskasutada pärast nende lahtivõtmist professionaalse firma poolt. Järgige pakendimaterjalide, kasutatud akude ja seadmete utiliseerimist puudutavaid kohalikke eeskirju.



Toode on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ja komponentidest, mida on võimalik uuesti ringlusse võtta ja taaskasutada.

#### TEHNILISED ANDMED

Võimsus: 30W

Toide: 100-240V~50/60Hz

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Reisikate                 | 7. Taimeri nupp                   |
| 2. Keeramiskambri kate       | 8. Temperatuuri seadistamise nupp |
| 3. Turmaliinkattega silinder | 9. Loki pöörete suuna lülitி      |
| 4. Pöörlev klamber           | 10. Pöörlev toitejuhe             |
| 5. LCD displei               | 11. Puuhuststarvik                |
| 6. Keeramisenupp             |                                   |

**LOKKIMISSEADMETÖÖPARAMEETRITE SEADISTAMINE**

1. Ühe tsükli kestus  
Ulatus: 5-12 sekundit  
Vaikeseadistus on 5 sekundit. Aja muutmiseks vajutage taimeri (7) nupule.  
Valige lühem keeramise aeg, kui soovite saada kergeid laineid või pikem, kui soovite tugevamaid lokke.
2. Töötemperatuurid  
Ulatus: 140-230°C  
Vaikeseade on 190°C. Temperatuuri muutmiseks vajutage temperatuuri seadistamise nupule (8).  
Valige madalam temperatuur, kui soovite saada kergeid laineid või körgem, kui soovite tugevamaid lokke.  
**MÄRKUS:** Öhemate ja värvitud juuste korral on soovitatav kasutada madalamat temperatuuri. Kõrgem temperatuur on soovitatav paksematele ja loomulikult lainelistele juustele.
3. Pööordesuund  
Saadaval on kolm seadistust: vasakule, paremale või automaatne. Automaatrežiim valib suunad vaheldumisi, kord paremale, kord vasakule.  
Valige töörežiim lokkide keeramise suuna lüiliti abil.

**JUUSTE ETTE VALMISTAMINE**

Kontrollige, kas juuksed on puhtad, lahti kammitud ja kuivad. Seadke juuske salkudesse nii, et salkude laius ei ületaks 2cm.

**AUTOMAATLOKITANGIDE KASUTAMINE**

1. Ühendage lokitangid toiteallikaga.
2. Seadistage lokitangide parameetrid, järgides osa LOKITANGIDE TÖÖPARAMEETRITE SEADISTAMINE.
3. Oodake, kuni seade toob kuuldavale töövalmidusest signaliseeriva helisignaali.
4. Asetage juuksesalk keeramiskambrist (2) läbi nii, et juuksel väljuksid pöördklambri (4) alt nii, nagu näidatud joonisel 2.
5. Vajutage keeramise nupule.
6. Lokitangid keeravad juuksed silindri ümber ja hoiavad neid seadistatud aja jooksul. Seejärel vabastage juuksed.
7. Korrage samme 4 – 6.
8. Pärast seadme kasutamist lülitage see välja lülitiga (9) ja võtke pistik toitepesast välja.  
**MÄRKUS:** Pärast 60minuti möödumist lülitub seade välja automaatselt. Töö uuendamiseks lülitage see välja lülitiga (9) ja käivitage uesti.  
Soovitatav on juukseid kohe pärast lokkide keeramist mitte lahti kammida. Kui juuksed jahtuvad, on tulemus püsivam.

**JUUSTE KINNIJÄÄMISE KORRAL**

Kui seadet öeti kasutada ja juuksed on täielikult lahti kammitud, ei peaks seade juukseid sisse tõmbama ja sisse mähkima. Pöörake tähelepanu, et juuksesalk ei oleks liiga suur ja kamm läbistaks

selle vabalt.

Lokitangid seiravad keerava mootori koormust ning juuste sissemähkumise korral kostuvad kolm lühikest helisignaali. Seade alustab keeramist teises suunas, et juuksed vabastada .

Juhul, kui juuksed on siiski tangidesse kinni jäänud, lülitage seade välja lülitiga (9) ja püüdke juuksed sellest õrnalt eemaldada.

### **PUHASTAMINE JA HOOLDUS**

Enne puhastamist kontrollige, kas lokitangid on toiteallikast välja lülitatud ja jahtunud.

Eemaldage regulaarselt lokiseadimest juuksed. Ärge kasutage selleks teravaid tööriistu, mis võiksid turmaliinkatet kriimustada.

Püsivate määrdumiste korral kasutage puhastustarvikut. Kastke see vette ja lisage vajadusel pisut nõudepesuvahendit. Seejärel pange tarvik seadme kambrisse ja keerake seda paar korda. Vajadusel tuleb tegevust korrrata.

Puhastustarvikut võib kasutada mitmekordset. Pärast kasutamist tuleb seda loputada ja kuivatada. Enne seadme kasutamist kontrollige, kas kõik selle elemendid on kuivad.



Competence Center  
2N-Everpol Sp. z o.o.  
ul. Puławskiego 403A  
02-801 Warsaw, Poland  
phone: +48 22 331 99 59  
e-mail: info@everpol.pl  
[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

W przypadku pytań lub problemów  
prosimy o kontakt z naszym serwisem.  
In case of questions or problems  
please contact our service.  
Tel. 00 48 22 331 99 54  
E-mail: [sda@blaupunkt.pl](mailto:sda@blaupunkt.pl)

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie nazwy marek są zarejestrowanymi  
znakami towarowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.  
Dane i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.

All rights reserved. All brand names are registered trademarks of their  
respective owners. Specifications are subject to change without prior notice.

***Enjoy it.***